

## Actu's

19 juin : venez défiler au grand carnaval de la musique !

p. 7

## Vie municipale

10-11-12 juin : ne manquez pas la 2<sup>e</sup> édition du Salon du commerce et de l'artisanat

p. 9

## Dossier

Grands travaux : la ville se transforme avec et pour les Villeneuvois

p. 26-27

MAI/JUIN 2016

N° 47

Le mag de Villeneuve-Saint-Georges

# VILLENEUVE — *et vous* —

WWW.VILLENEUVE-SAINT-GEORGES.FR



## Semaine des mémoires et Festival de l'Oh !

9 jours de manifestations exceptionnelles  
du 21 au 29 mai 2016



Villeneuve  
Saint Georges

# Optique PONCHEL

Plus de **1200 montures**  
Dolce&Gabbana, Dior, Prada,  
Guess, Ray Ban, Hello Kitty....



28, avenue Carnot - 94190 Villeneuve-Saint-Georges



Votre opticien  
vous propose un espace dédié aux

## AIDES AUDITIVES



Sur rendez-vous, un audioprothésiste  
vous proposera une large gamme  
d'appareils sur mesure.

*15 jours d'essai sans engagement*

**01 43 89 01 99**



## Arthurimmo.com

LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT

AGENCE DU MARCHÉ

**01 43 82 69 34**

2, rue Henri Janin

94190 VILLENEUVE-SAINT-GEORGES



**FORT POTENTIEL LOCATIF**

VILLENEUVE ST GEORGES - CENTRE VILLE - Idéal investisseur/Primo accédant. Quartier des écoles. Studio de 16 m<sup>2</sup> tout confort entièrement rénové. Double vitrage. Parquet flottant et carrelage. Électricité OK. Chauffage collectif Gaz. Charges : 90 Euro/Mois. Taxe Foncière : 968 Euro/An

**69.990 Euros F.A.I.**



**FORT POTENTIEL LOCATIF**

OROSNO - CENTRE VILLE - Studio "tout confort" de 20 m<sup>2</sup> en rez-de-jardin sur cour intérieure. Kitchenette avec frigidaire intégré. Porte d'entrée et fenêtre en double vitrage. Volet roulant manuel. Parquet flottant et carrelage. Électricité OK. Interphone. Charges : 60 Euro/Mois. Taxe Foncière : 271 Euro. Chauffage Ind. Électrique. Pas de travaux à prévoir, prêt à vivre !!!

**79.500 Euros F.A.I.**



**INVESTISSEUR**

VILLENEUVE ST GEORGES - QUARTIER DES CORNAUX - Idéal investisseur, fort potentiel locatif, au Primo-accédant P2 de 40 m<sup>2</sup> "tout confort" Cave, chauffage indiv. Elec. Charges : 100 Euro/Mois Taxe Foncière : 350 Euro

**94.000 Euros F.A.I.**



**COMME NEUF**

VILLENEUVE ST GEORGES - LE COTEAU - Quartier paisible et résidentiel, construction de 2011 de 75 m<sup>2</sup> sur un terrain de 63 m<sup>2</sup>. Act. Garage, wc, cuisine ES ouverte sur salon/séjour de 27 m<sup>2</sup>, terrasse. 4 étages sous combles, 2 chambres, salle de bains. Double vitrage. Chauffage électrique. En fond de parcelle, dépendance de 16 m<sup>2</sup>. Non à vivre plus qu'il cover via vélos.

**229.000 Euros F.A.I.**



**EQUIP DE CŒUR ASSISE**

VILLENEUVE ST GEORGES - LE COTEAU - Pavillon de 90 m<sup>2</sup> clos de 294 m<sup>2</sup>. Rdc: Entrée, cuisine, séjour, salle de bains. À l'étage : 2 chambres. Au 2nd : Une 3<sup>ème</sup> chambre, dressing de 20 m<sup>2</sup>. Balcon privé et une vue panoramique impressionnante. Double vitrage. Chauffage Central Gaz. Jardin, terrasse d'été, autres travaux potager... Taxe Foncière : 1.200 Euro

**234.000 Euros F.A.I.**



**FINANCÉES DEJA PRÊTES À VIVRE**

VILLENEUVE ST GEORGES - LE COTEAU - Sur terrain de 260 m<sup>2</sup>, pavillon de 120 m<sup>2</sup> en RDU. Total, cuisine équipée, salle de douche, débarras et salon donnant sur terrasse avec barbecue. Rdc: Grand salon/séjour, 2 chambres, wc et salle de douche. Carré des aménagés et wc et 2 chambres. Double vitrage, les volumes et aménagement des pièces sont atypiques. Possible de stationner 4 véhicules. Taxe Foncière : 1.430 Euro

**249 000 .000 Euros F.A.I.**



**POSEZ VOS VALISES !!!**

VILLENEUVE SAINT GEORGES - 10, Rue de la Bretonnerie "Quartier de l'Église P2/3 de 34 m<sup>2</sup> "CARREZ" au 1<sup>er</sup> étage. Entrée sur séjour/cuisine, bureau, chambre sur cour, SDB. Cave. Charges : 100 Euro/Mois avec l'eau froide. TF : 210 Euro Interphone, double vitrage cadre PVC, Chauffage Indiv Elec. Entièrement rénové !!!

**114.990 Euros F.A.I.**



**CHARME FOU**

VILLENEUVE ST GEORGES - LE COTEAU - So-soi total, Atelier, cave et chaufferie. En RDC : Entrée, wc, salon/séjour/cheminée, cuisine équipée et chambre. À l'étage sous combles, 2 chambres mansardées. Bon état d'entretien général, double vitrage. Chauffage gaz à air pulsé, chaudière de 2 ans. Taxe Foncière 2014 : 819 Euro

**232 990 Euros F.A.I.**

**SUCCESSION - TRANSACTION - EXPERTISE - DIVISION - VIAGER - FONDS DE COMMERCE**



Pose de la 1<sup>ère</sup> pierre de la médiathèque Jean Ferrat au 45/53 rue de Paris, samedi 9 avril dernier en présence de la maire Sylvie Altman, de Thierry Leleu, préfet du Val-de-Marne, de Nathalie Dinner, adjointe à la maire chargée de l'habitat, du logement et du cadre de vie et vice-présidente du conseil départemental, d'élus et agents municipaux et des opérateurs techniques du projet. De nombreux Villeneuvois avaient fait le déplacement pour l'occasion.

## Actu's

Semaine de la Mémoire et Festival de l'Oh ! p.4-5  
Vers un prolongement de la ligne 18 ? p.6  
Fête de la musique p.7

## Vie municipale

Internet : zoom sur le portail citoyen p.8  
Salon du commerce et de l'artisanat p.9

## Vie citoyenne

Les activités du pôle seniors p.10

## Jeunes

Le droit aux vacances pour tous ! p.11  
Café des jeunes p.12

## Retour

sur images p.13 à 15

## Dossier

Travaux : les grands projets en cours p.16 à 21

**Environnement** p. 22

## Activité économique

Zoom sur la création d'entreprise p. 23

## Histoire locale

Les congés payés p.24-25

## Sport

Retour sur les mini-olympiades p. 26-27

**Asso's** p. 29-30

**Tribunes** p. 31

**Infos pratiques** p. 33 à 35

## Villeneuve, terre de cultures

Jean Vilar avait pour habitude de dire que « la culture est une nourriture aussi indispensable à la vie que le pain et le vin ». Elle est, en effet, ce qui nous ouvre à l'autre, ce qui nous civilise, ce qui nous rend, a priori, meilleurs. Et par les temps qui courent, cela devient vital.

A Villeneuve, pas une semaine ne se passe sans que des initiatives, des plus diverses, viennent conforter cette volonté de partager la culture sous toutes ses formes : projet photographique pour valoriser la mémoire et le patrimoine du centre ville-centre ancien, festival des chorales, festival du théâtre amateur, semaine jeunes talents, semaine des mémoires villeneuvoises pour valoriser l'apport de toutes les migrations à l'histoire de notre ville... La culture à Villeneuve, c'est aussi notre théâtre qui n'est pas seulement un lieu de

**— A Villeneuve, pas une semaine ne se passe sans que des initiatives, des plus diverses, viennent conforter cette ambition d'une culture pour et avec tous. —**

diffusion de spectacles mais qui toute l'année mène un travail avec les enfants des écoles, les collégiens et lycéens, notre conservatoire qui accueille plus de 400 familles, nos médiathèques. Ce n'est pas anodin si l'une des premières grandes réalisations de la rénovation du centre-ancien sera l'ouverture, rue de Paris,

d'une médiathèque qui porte désormais le nom de Jean Ferrat. Une médiathèque qui fait toujours bondir l'extrême droite de notre ville : « De sombres figures, quand je dis culture, qui sortent leurs revolvers » comme le chantait justement Jean Ferrat. La culture foisonne et s'exprime sous toutes ses formes avec notamment le rôle important des associations et de nombreux artistes et acteurs culturels. Cette année, la Fête de la musique prendra des airs du Brésil avec notamment un carnaval de plus de 600 personnes qui va parcourir la ville du quartier nord au square Georges Brassens. Vous pourrez y participer en famille.

Certains considèrent qu'investir dans une médiathèque, dans un théâtre, dans la culture est un luxe dans une période de difficultés économiques et sociales. Mais justement, c'est tout le contraire. La crise et les turbulences de ce monde, la perte de sens, ne rendent pas la culture moins nécessaire, elles la rendent au contraire plus indispensable. Développer comme nous le faisons, des politiques publiques de transmission et d'appropriation de la connaissance et de l'imaginaire, c'est faire vivre les valeurs de solidarité, d'égalité, de liberté ; c'est vouloir que la citoyenneté et la démocratie puissent s'exercer.

**Sylvie Altman**

Maire de Villeneuve-Saint-Georges

UNE 1<sup>ÈRE</sup> A VILLENEUVE !

## « D'hier à demain »... la Semaine des mémoires villeneuvoises

Développer la valorisation de l'histoire et de la mémoire de notre commune et de ses habitants fait partie des volontés fortes de la municipalité. Débutée avec le projet photographie de la rue de Paris, cette belle ambition va se poursuivre avec une semaine des mémoires villeneuvoises du 21 au 29 mai prochains.



Vernissage de l'exposition « Le centre-ville au cœur de l'objectif », vendredi 22 avril dernier à l'espace André-Bouquet, en présence du photographe Stéphane Asseline et de la maire.

**P**remière grande action à voir le jour, le projet photographique « Le centre-ville au cœur de l'objectif » a permis – et permettra encore jusqu'en 2017 – de mettre en valeur le patrimoine du cœur historique de Villeneuve, d'interroger les mémoires de tous et de faire parler les histoires singulières de chacun à l'échelle d'un quartier. Il aurait été dommage de s'arrêter en si bon chemin ! « A travers la construction du projet photo, nous avons commencé à dessiner une forme de mise en partage des mémoires présentes sur la ville. Forts de cette première

*expérience, nous avons voulu aller plus loin et créer une initiative propre à la valorisation de ces mémoires, permettant ainsi d'affirmer que la diversité culturelle est une richesse fondamentale »* nous explique Julia Moro, conseillère municipale missionnée au patrimoine et aux archives. C'est ainsi qu'est née l'idée d'une semaine entière consacrée aux mémoires.

**Cette 1<sup>ère</sup> édition de la Semaine des mémoires villeneuvoises** sera reliée à la date symbolique du 23 mai, journée

d'hommage aux victimes de l'esclavage\*. Elle sera l'occasion de participer à plusieurs événements autour du thème « migrations/immigrations ».

Une belle façon de mettre en valeur et de comprendre les origines du melting-pot culturel de notre ville. « *Nous avons voulu travailler sur la mémoire au sens large, celle de tous les Villeneuvois et de leurs ancêtres, et contribuer ainsi activement à la lutte contre toutes les formes de violence et de discrimination* » poursuit Julia Moro.

**Parmi les temps forts :**

- **Samedi 21 et dimanche 22 mai de 14h à 18h :** rendez-vous au Foyer Jean-Cocteau (8 avenue Carnot) pour un grand marché **des cultures et des saveurs du monde**, mais aussi des expositions et projections de **films**, des **ateliers d'écriture** et de **généalogie**... Dépaysement garanti !
- **Lundi 23 mai à 11h :** cérémonie d'hommage aux victimes de l'esclavage sur le parvis de l'Hôtel de Ville.
- **Mercredi 25 mai de 15h à 18h :** présentation d'ouvrages et séances de dédicaces à l'Hôtel de Ville
- **Samedi 28 mai à partir de 13h :** profitez de votre visite du Festival de l'Oh ! (place Mouliérat) pour venir assister au **Café Archi'** « **la ville, le fleuve et les migrations** », participer à une **visite guidée** du quartier de Villeneuve Triage ou vous faire prendre en **photo** par Stéphane Asseline, photographe auteur du grand projet photo rue de Paris, qui sera présent pour réaliser des portraits des habitants.

Sans oublier un Café mémoire le **jeudi de 10h à 12h** au Foyer Jean-Cocteau et un Café des jeunes spécialement organisé pour l'occasion (voir page 12), des ateliers généalogie dans les écoles, collèges et centres de loisirs... et bien d'autres choses encore ! Nous vous attendons nombreuses et nombreux ! ■

Retrouvez le programme détaillé sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).

**EVENEMENT****Tous au Festival de l'Oh !**

La 16<sup>e</sup> édition du Festival de l'Oh ! aura lieu les 28 et 29 mai prochains sur les bords de Seine de Villeneuve-Saint-Georges, Choisy-le-Roi, Orly et Ablon-sur-Seine. Croisières, balades, bals... il y en aura pour tous les goûts !

Découvrir notre territoire autrement et sensibiliser les habitants de manière pédagogique et festive aux enjeux de l'eau... ce sont les belles promesses tenues depuis 2001 par le Festival de l'Oh !. Deux jours de spectacles et d'animations au bord de l'eau à la découverte de notre patrimoine naturel dans une ambiance conviviale !

A Villeneuve-Saint-Georges, ce sont les berges de Villeneuve Triage qui seront mises à l'honneur. Récemment réhabilitées par le Conseil départemental du Val-de-Marne, elles donnent depuis plus de deux ans un nouveau visage à ce quartier concerné par un beau projet de requalification (voir page 19 et dossier du Villeneuve et Vous n°45). Une belle façon de se réapproprier la Seine et de profiter du paysage lors de balades à pied ou en vélo en empruntant les promenades naturelles et sécurisées et la nouvelle piste cyclable, accessible depuis la gare RER de Villeneuve-Saint-Georges jusqu'à Choisy-le-Roi !

Parmi les temps forts de cette édition 2016\* : des balades en



bateau et des traversées en zodiac, de nombreux stands thématiques et des animations avec notamment la compagnie de cirque Barolosolo et son spectacle Balad'O et le grand bal populaire de la compagnie Le Bringuebal pour célébrer les 80 ans des congés payés... sans oublier les actions prévues dans le cadre de la Semaine des mémoires villeneuvoises ! (voir article ci-contre)

**Rendez-vous place Mouliérat les 28 et 29 mai !**



\* retrouvez le programme détaillé sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).

## GRAND PARIS

# Villeneuve demande le prolongement de la ligne 18

Lors de sa séance du 14 avril dernier, le conseil municipal a émis un avis favorable sur le dossier d'enquête publique relatif au projet de création du tronçon « Aéroport d'Orly – Versailles Chantiers » de la ligne de métro 18, dans le cadre du schéma d'ensemble du réseau de transport public du Grand Paris. Cette enquête publique a eu lieu du 21 mars au 26 avril 2016.

## Le contexte

La ligne 18 relierait Versailles à Orly et devrait être réalisée en 2 phases avec une mise en service en 2024 de la portion Est Orly-CEA-Saint Aubin. Dans ce contexte et vu le tracé actuel prévu, Christian Favier, président du conseil départemental du Val-de-Marne et Sylvie Altman, maire de Villeneuve-Saint-Georges, demandent que ce dernier soit prolongé de l'aéroport d'Orly jusqu'à la ligne D du RER. « Ce prolongement de la ligne 18 jusqu'au RER D apportera une contribution majeure pour la désaturation durable du RER, qui connaît une croissance très forte et continue de sa fréquentation. Les Villeneuvois et plus de 500 000 usagers subissent cette réalité quotidiennement. Prolonger la ligne



18 est une mesure de long terme, certes, mais indispensable et complémentaire aux investissements déjà engagés pour répondre durablement aux difficultés du RER D. La ligne 18, qui peut constituer une liaison d'Est en Ouest traversant la Seine, permettra aux Villeneuvois d'accéder rapidement aux emplois et services de l'aéroport d'Orly et du MIN de Rungis. C'est une forte nécessité. » explique Sylvie Altman. Le conseil départemental et la Ville de Villeneuve-Saint-Georges ont ainsi adopté un avis officiel dans le cadre de l'enquête publique. Ces avis relaieront cette demande de prolongement utile au sud francilien et aux usagers des RER C et D notamment. ■

## SOLIDARITE

# Fin de la trêve hivernale : pas d'expulsion sans solution de relogement



Chaque année, le début du mois d'avril marque la fin de la trêve hivernale. Pour de nombreuses familles, cela représente le retour de l'angoisse de perdre son toit. Aussi, comme chaque année, avec d'autres communes, Villeneuve-Saint-Georges a fait le choix de prendre des arrêtés interdisant les expulsions locatives sans solution de relogement. Sylvie Richeton, adjointe à la maire en charge de la famille, a représenté notre ville à la conférence de presse organisée vendredi 1<sup>er</sup> avril à la mairie de Stains sur cette question primordiale pour les personnes concernées. Les élus exigent « qu'il ne soit procédé à aucune expulsion tant qu'il n'aura pas été fourni à la maire, la justification que l'expulsé sera relogé dans un logement décent ».

Une mesure exceptionnelle à laquelle vient s'ajouter un travail de prévention exercée toute l'année par les services municipaux. Une question de droits et de dignité. ■



Edition 2015 de la Fête de la musique, l'ambiance était au rendez-vous ! Alors ? Prêts pour 2016 ?

## ANIMATION

# Le carnaval fête la musique le 19 juin !

Villeneuve-Saint-Georges sera en fête dimanche 19 juin ! Brésil, défilé, costumes, déambulation, animations et jeux seront les maîtres mots de cette journée, pour le plus grand plaisir des yeux et des oreilles des petits et des grands.

Dès 14h, tous les Villeneuvois seront invités à venir applaudir les troupes professionnelles et d'associations locales qui défilent dans un grand carnaval en musique. La diversité des animations et l'implication des habitants sont une priorité pour la Ville, qui s'attache cette année encore à organiser avec ses partenaires des événements festifs de grande qualité.

### Villeneuve à l'heure brésilienne !

2016 étant l'année du Brésil et des Jeux olympiques avec notamment le projet « 30 à Rio »\*, la fête de la musique va aussi se parer de ses plus beaux atours aux couleurs des jeux. Moment particulièrement spectaculaire avec plus de 600 personnes costumées, le

carnaval sera l'occasion pour tous de suivre le cortège jusqu'au final en centre-ville, de découvrir ou de redécouvrir les quartiers traversés et enfin de passer de bons moments.

En parallèle, à partir de 14h également, des animations seront ouvertes square Georges Brassens derrière l'hôtel de ville : maquillage, structures gonflables, ateliers percussions et de guitare brésilienne, barbe à papa, pêche aux canards, chichi, confiserie, etc. Chacun y trouvera son compte pour se faire plaisir et faire plaisir aux enfants ! ■

\*Pour en savoir plus : [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr)

## Les p'tites news

### ATTENTION TRAVAUX

Le pont Wilson sera totalement fermé à la circulation les nuits du 6 au 16 juin 2016 entre 22h et 5h du matin pour permettre des travaux de reconstruction du mur de soutènement situé sur la rampe d'accès au pont.

### SOUTENONS LE CENTRE HUBERTINE AUCLERT !

Véritable lieu de ressources et d'expertise sur l'égalité femmes-hommes auquel Villeneuve-Saint-Georges a adhéré début 2016, le centre Hubertine Auclert est aujourd'hui en danger. Son budget, voté le 8 avril par la Région, est amputé de 30%. « Une décision incompréhensible qui met en péril ce partenaire incontournable pour la défense des droits des femmes » nous rappelait Mariam Doumbia, conseillère municipale missionnée aux droits des femmes, dans le précédent membres ont adressé une lettre ouverte à la présidente de la Région Île-de-France, et une pétition a été lancée pour soutenir le centre : <http://osezlefeffeminisme.fr>

### UN NOUVEAU MÉDECIN SCOLAIRE À VILLENEUVE

Villeneuve-Saint-Georges dispose de nouveau d'un médecin scolaire depuis fin février ! Une petite victoire après presque 2 ans de réclamations et à l'heure où la pénurie de médecins est de plus en plus grandissante.

### CONSEIL MUNICIPAL

Venez assister à la prochaine séance du conseil municipal qui aura lieu jeudi 23 juin à 19h30 à la salle André-Malraux (allée Henri-Matisse).

### PORTES OUVERTES AU FORT DES POMPIERS

**Samedi 25 juin prochain de 9h à 18h, rendez-vous au Fort de Villeneuve pour une journée portes ouvertes exceptionnelle !** Thème de cette année 2016 : « Le cinquantenaire de la présence des sapeurs-pompiers de Paris au Fort de Villeneuve-Saint-Georges ». Au programme : démonstrations opérationnelles et activités ludiques avec prise d'armes à 10h45 et spectacle à 14h30 !



Fort des sapeurs-pompiers – 16 avenue de l'Europe  
Restauration possible sur place.

Suivez le programme !

Rendez-vous dimanche 19 juin à travers la ville...

- **14h** : départ du carnaval au Quartier Nord (terrain vert au niveau de la rue Thimonnier)  
- le carnaval défilera ensuite le long de l'avenue Anatole France puis fera un premier arrêt sur la place des H.B.M.
- le cortège passera ensuite par la rue de Paris où un 2<sup>e</sup> arrêt aura lieu avant de revenir par la rue Mendès-France jusqu'à son point d'arrivée au square Georges Brassens (derrière l'Hôtel de Ville)
- **14h** : ouverture des animations square Georges Brassens
- **19h** : grand concert ensoleillé aux couleurs du Brésil



DÉMOCRATIE & VILLE DE PROJETS | CADRE DE VIE | CULTURE & SPORT | ÉDUCATION & JEUNESSE | SOLIDARITÉ & SANTÉ | ÉCONOMIE & EMPLOI



## Horaires d'été

A partir du lundi 4 juillet, les services municipaux seront ouverts au public du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30 (17h le vendredi). L'état civil, les relations publiques et vie associative (RPVA), l'enfance et le CCAS resteront fermés au public le jeudi matin. L'accueil de l'Hôtel de Ville et l'état civil seront ouverts les samedis matins de 9h30 à 12h.

**— Nouvel arrivant sur Villeneuve ? N'attendez plus pour vous inscrire sur les listes électorales ! —**

## ZOOM SUR L'ESPACE CITOYEN

# Ma mairie en ligne

S'inscrire sur les listes électorales, faire une demande d'acte d'état-civil ou encore se faire recenser, c'est possible en ligne avec l'espace citoyen de Villeneuve-Saint-Georges.

Accessible depuis la page d'accueil du site Internet de la ville, l'espace citoyen vous permet d'effectuer plusieurs démarches en ligne. Certaines s'accompagnent obligatoirement d'une création de compte (se faire recenser, s'inscrire sur les listes électorales), d'autres non (faire une demande d'acte d'état-civil : naissance, mariage, décès).

### 5 bonnes raisons d'utiliser l'Espace citoyen du site de la Ville :

- **Je ne perds pas de temps.** En m'inscrivant en ligne depuis chez moi sur les listes électorales, j'évite les files d'attente à l'approche des élections !
- **Je n'ai pas de contraintes horaires.** Accessible à n'importe quel moment, j'effectue et je consulte le suivi de ma demande via mon mobile, depuis les transports...

• **Je crée un compte unique pour toutes mes démarches.** Une fois scannées, les pièces administratives nécessaires à la demande sont stockées dans mon « compte

citoyen » personnel et sécurisé. Je n'ai pas besoin de recopier mes informations lorsque je crée une nouvelle demande.

- **Mes échanges avec l'administration sont facilités.** En indiquant un mail comme moyen de contact, j'obtiens la réponse à ma question directement sur ma boîte mail, quand je le souhaite !
- **Faire ma démarche en ligne est un jeu d'enfant.** Vous êtes guidés pas à pas à chaque étape de la démarche. Un listing de toutes les questions les plus posées par les utilisateurs vous aident si vous avez une difficulté.

### Le recensement pour les jeunes à partir de 16 ans, à quoi ça sert ?

Obligatoire pour passer des examens tels que le permis de conduire, le recensement s'effectue de 16 ans à 25 ans. 5 minutes suffisent pour effectuer cette démarche en ligne sur l'espace citoyen de la Ville. Si vous effectuez cette démarche, vous êtes également automatiquement inscrits sur les listes électorales. Votre attestation de recensement vous sera remise sur convocation au service Etat-civil pour symboliser officiellement votre entrée dans la vie civique et citoyenne ! ■



1<sup>ère</sup> édition du Salon du commerce et de l'artisanat en avril 2015

## SALON DU COMMERCE ET DE L'ARTISANAT 10, 11 et 12 juin 2016 au Gymnase Jules-Ferry

L'Union des Commerçants et Artisans (UCA), présidée par Joël Cappella depuis sa création en octobre 2014, va présenter son 2<sup>e</sup> salon du commerce et de l'artisanat. L'événement aura lieu au gymnase Jules-Ferry avec : découverte des métiers le vendredi, rencontre des artisans et des commerçants le samedi, sport et bien-être le dimanche.

Soutenue et co-organisée avec la Ville, cette initiative vise à promouvoir et valoriser le tissu commercial et artisanal local. Tous vos commerces, services et artisans de proximité vous seront présentés et le week-end promet d'être fort en animations !

### Des rencontres et des activités

Tous ont à cœur de faire connaître leurs produits aux Villeneuvois, mais aussi et surtout leurs multiples talents. Que ce soit la restauration, l'automobile, les services ou encore les artisans du bâtiment, chacun cherche l'excellence dans sa spécialité. Vous pourrez leur poser toutes les questions qui vous viennent à l'esprit sur la fabrication, la provenance, le savoir-faire, et pour ce qui concerne les commerces de bouche, des dégustations sont prévues ! Vous pourrez y faire des achats de produits régionaux du terroir. Si vous allez faire vos courses au marché du centre ville ce samedi matin,

— Un véritable vivier de professionnels de qualité ! —

profitez-en pour passer au gymnase. L'UCA a pensé à tout, même aux enfants, en prévoyant un espace de jeux avec l'installation de structures gonflables et exposition de voitures à l'extérieur. Ce salon sera précédé d'une quinzaine commerciale dans les commerces adhérents à l'UCA du 27 mai au 12 juin. La remise des lots de la tombola aura lieu sur le salon dimanche 12 juin à 15h.

« L'idée était d'avoir des thématiques sur ces trois journées », explique Joël Cappella. « Vendredi nous recevons les scolaires, ils pourront se renseigner sur les métiers en général, interroger les commerçants et artisans. Nous recevons également les professionnels à la recherche de fournisseurs ou tout simplement d'informations utiles. Vendredi soir la maire Sylvie Altman et les élus inaugureront ce 2<sup>e</sup> salon avec l'UCA et tous les participants. Villeneuve-Saint-Georges possède un véritable vivier de professionnels de qualité qui méritent d'être mieux connus. C'est la raison pour laquelle nous invitons les Villeneuvois à venir nous rencontrer. Nous attendons un public nombreux et varié. Dimanche sera une journée plus festive avec des animations, des démonstrations et spectacles sur la thématique du sport et du bien-être. L'UCA et la Ville ont tout mis en œuvre pour que l'ambiance soit conviviale, que ce salon respire l'enthousiasme et l'énergie » conclut Joël Cappella. ■

**Vendredi et samedi de 10h à 19h et dimanche de 10h à 16h.**

**Inauguration du salon le vendredi à 18h30.**

**Retrouvez tout le programme sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr)**

**Service développement économique : 01 43 86 38 56  
Contact UCA : 06 45 13 23 21 - mail : [uca94190@sfr.fr](mailto:uca94190@sfr.fr)**

L'Union des Commerçants et Artisans  
et la Ville de Villeneuve-Saint-Georges  
présentent le

**SALON  
DU  
COMMERCE  
ET DE L'ARTISANAT**

VEN SAM DIM  
**10.11.12 JUIN 2016**  
GYMNASSE JULES-FERRY - 21 rue Henri-Leduc

**ENTRÉE  
LIBRE**

10 Valorisation des métiers → 10h à 19h  
11 Rencontre des commerçants et artisans → 10h à 19h  
12 Sport et bien-être → 10h à 16h

Programme détaillé sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr)

## PÔLE SENIORS

# De nombreuses activités pour les seniors

Créé en octobre 2015, le pôle seniors du centre communal d'action sociale (CCAS) multiplie les partenariats et plusieurs actions commencent à voir le jour. Portage de livres, gym autonomie, ateliers informatiques... zoom sur les activités à venir.



Cours de gym autonomie et de prévention des chutes lors de l'édition 2015 de la Semaine Bleue.

### La culture chez vous

Destiné aux bénéficiaires du pôle maintien à domicile, le dispositif « *La culture chez vous* » vise à rompre l'isolement et à permettre aux personnes qui sont dans l'incapacité de se déplacer, de pouvoir continuer à accéder à la culture et au plaisir de la lecture. Elaboré en partenariat avec la médiathèque municipale René Fallet, ce portage à domicile de supports culturels (livres, CD, DVD, revues...<sup>1</sup>) débutera en juin et sera effectué par les agents sociaux en charge des portages de repas. A noter, des livres en gros caractères ou encore des livres lus seront à disposition pour les bénéficiaires. Un récent questionnaire<sup>2</sup> a déjà permis de recenser une trentaine de personnes intéressées par le dispositif !

Il a été souhaité un prolongement de cette nouvelle action par le biais de rencontres conviviales semestrielles, qui se dérouleront à la médiathèque et seront proposées aux participants afin de leur permettre d'échanger ensemble autour des ouvrages, musiques et films qu'ils auront découverts.

Un système de navettes sera mis en place pour assurer leur transport.

Ce premier projet commun ouvre la voie au développement d'une politique culturelle à destination de tous les seniors. Une belle initiative !

### Les actions à venir...

#### Garder la forme, rester zen et maîtriser l'outil informatique

Développer l'intergénérationnel au sein des maisons de quartier est une volonté forte de la part de la municipalité. C'est pourquoi le pôle seniors s'est mis en lien avec les animateurs de la Maison pour Tous du Plateau (rue des Chênes) afin de proposer des cours de gym autonomie et de prévention des chutes au sein de la structure. Des ateliers de sophrologie sont également prévus au Foyer l'Accueil à raison d'une séance trimestrielle autour de thématiques ciblées (détente, positif attitude, etc.). Des ateliers informatiques au Point information jeunesse

### Vers une politique seniors toujours plus active !

(PIJ) et à la médiathèque sont aussi en préparation : accompagnement pour vos démarches administratives, recherche d'informations sur Internet, utilisation de la messagerie, garder le lien avec famille et amis via Skype ou Facebook. Une panoplie de thématiques adaptées à tous les niveaux sera proposée à la rentrée.

### Faire vivre la mémoire de Villeneuve

Jeudi 26 mai, un « *Café mémoire* » entre seniors et jeunes Villeneuvois aura lieu au Foyer Jean-Cocteau de 10h à 12h dans le cadre de la semaine des mémoires villeneuvoises (voir pages 4 et 5). Porté par la direction des archives municipales et de la valorisation du patrimoine qui a proposé au pôle seniors de participer, ce projet sera l'occasion d'échanger sur l'histoire de notre ville. Un beau moment de partage en perspective.

Médiathèques, service jeunesse, archives... le pôle seniors mise sur l'ouverture pour une politique seniors toujours plus active ! ■

**Pour plus de renseignements sur les activités proposées, n'hésitez pas à contacter le CCAS au 01 45 10 13 20.**

<sup>1</sup> Une liste détaillée des ouvrages proposés a été établie par la médiathèque René Fallet et sera transmise aux bénéficiaires en même temps que le bulletin d'adhésion et le règlement intérieur.

<sup>2</sup> Questionnaire soumis à l'ensemble des bénéficiaires du pôle maintien à domicile en novembre 2015.

### Séjours seniors et sorties de printemps

Comme chaque année, la ville de Villeneuve-Saint-Georges a proposé des séjours à destination de ses seniors et retraités. Au programme de ce printemps : Pornichet et des croisières déjeuners sur la Seine ! L'occasion de se retrouver pour partager des moments conviviaux dans des cadres idylliques.

Un second séjour sera organisé dès la rentrée.

Renseignements auprès du CCAS (9 rue de la Marne) au 01 45 10 13 20.

2014-2020 : PARCOURS DE RÉUSSITES DES JEUNES

## Le droit aux vacances pour toutes et tous

Engagée depuis longtemps dans les séjours d'été, notre ville poursuit et développe cette année son offre de séjours pour les 11-17 ans. « Séjours thématiques », « séjours projets », « séjours d'envergure »... Chacun peut y trouver son compte !

Mer ? Montagne ? Sportif ? Farniente ? Les séjours proposés par la Ville ont en tous cas un point commun : permettre aux jeunes de s'échapper et de découvrir, le temps d'un été, d'autres univers et activités. Plus de 100 Villeneuvois, encadrés par des animateurs professionnels, vont vivre des vacances construites autour d'activités sportives, culturelles, solidaires... se déroulant en France et à l'étranger. Focus sur deux séjours projets qui vont marquer l'été ! ■



### À L'HEURE D'ATHÈNES

## Le mois de l'Europe et un « séjour projet » organisé par les jeunes !



Le PIJ met la Grèce à l'honneur durant le mois de l'Europe 2016

La mobilité européenne et internationale des jeunes Villeneuvois est un enjeu majeur pour notre collectivité. Partir à l'étranger, que ce soit pour un voyage ou ses études, est synonyme d'épanouissement personnel, culturel et citoyen. Les acteurs de la jeunesse et de l'éducation populaire ont également bien mesuré le bénéfice de la mobilité dans le parcours de formation et d'insertion des jeunes. Après l'Angleterre, l'Espagne et la Croatie, le Point Information Jeunesse a décidé de faire découvrir aux Villeneuvois la richesse historique et culturelle d'un nouveau pays européen : la Grèce. Du 9 au 29 mai, informations sur les dispositifs de mobilités existants, jeu en ligne sur la thématique européenne ou encore dégustation culinaire... le PIJ vivra à l'heure grecque ! Afin de prolonger cette thématique, 10 jeunes de 18 à 25 ans partiront du 7 au 14 juillet pour un séjour à la découverte d'Athènes et de ses environs.

**Programme du mois de l'Europe disponible au PIJ début mai, dans toutes les structures jeunesse de la Ville et sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).**

### DANS LES COULISSES DE CANNES

## Les participants d'« Afond métrage » partent sur la Croisette



Le projet « Afond métrage »



10 jeunes Villeneuvois participant au projet « Afond métrage » travaillent depuis décembre sur la réalisation d'un court-métrage ayant pour thème les discriminations. Après avoir tourné une bande-annonce, participé à des ateliers d'écriture de scénario, rencontré des réalisateurs... ils ont eu la chance de partir sur la croisette du 13 au 17 mai ! Même s'ils n'ont pas foulé le tapis rouge, c'est bien au Festival de Cannes et plus précisément dans le « off » du festival que le service municipal de la Jeunesse les a amenés. Pour ces passionnés d'audiovisuel, ce séjour était exceptionnel ! L'objectif : rencontrer des professionnels du cinéma et en savoir un peu plus sur le fonctionnement de ce milieu. Ce séjour aura aussi été l'occasion de profiter du paysage magnifique de la Côte d'Azur pour tourner des plans pour le court-métrage. Résultat final à découvrir lors de l'exposition Créa Jeunes Talents en juin prochain à l'Espace André Bouquet !

**Vous pouvez découvrir la bande-annonce d'« Afond métrage » sur le site internet de la Ville :**

**[www.villeneuve-saint-georges.fr/education-jeunesse](http://www.villeneuve-saint-georges.fr/education-jeunesse)**

**Renseignements auprès du SMJ : 25 rue Henri-Janin / 01 43 86 39 10**

**Mail : [jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr)**

**Plaquette des séjours et inscriptions auprès des structures jeunesse**

**Renseignements auprès du SMJ : 25 rue Henri-Janin / 01 43 86 39 10 - Mail : [jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr).**

2014-2020 : PARCOURS DE RÉUSSITES DES JEUNES

## Café des jeunes spécial « semaine des mémoires »

Il continue de questionner le monde ! Inscrit dans la démarche de la semaine des mémoires « Migration-immigration » le Café des jeunes prend le temps de la parole le 27 mai à 18h, salle André Malraux. En amont de ce débat, la soirée de la citoyenneté sera l'occasion pour une cinquantaine de nouveaux majeurs de la ville de recevoir leur 1<sup>ère</sup> carte d'électeur.

En novembre dernier, au lendemain des attentats touchant Paris et Saint-Denis, les membres du Café des jeunes ont voulu se rencontrer d'abord pour parler : colère, peur, incertitude mais aussi solidarité, accompagnement des plus petits, éducation... Autant de mots sortis pêle-mêle pour essayer de comprendre, expliquer et trouver des solutions ensemble. Loin de l'image de jeunes issus « *des territoires perdus de la République* », les membres du Café ont aussi voulu riposter. Face à l'horreur, faisant valoir leur capacité à

construire, ils entament, avec des habitants d'Ivry-sur-Seine et d'Orly, le 27 mai prochain dans le cadre de la semaine des mémoires villeneuvoises (voir pages 4 et 5), un cycle de rencontres intitulé « *Enfants de la République ?* ». Vous y êtes les bienvenus !

Au programme, à partir de 18h (salle André Malraux) :

- Cérémonie de la citoyenneté



Café des jeunes débat sur le décrochage scolaire – 4 février 2016

- Projection du court-métrage « *d'Ivry et d'ailleurs* »
- Combat des mots, sur le thème « *Enfants de la République ?* »
- Débat
- Buffet / Soirée DJ ■

**Renseignements au : 01 43 86 39 10**

**Mail : [jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:jeunesse@mairie-villeneuve-saint-georges.fr)**

## JEUNES TALENTS

### Deux rendez-vous incontournables !

Une nouvelle fois cette année, le pôle artistique et culturel du service municipal de la jeunesse mettra les talents villeneuvois à l'honneur lors de deux événements à ne pas manquer !

#### Scène Jeunes Talents : inscrivez-vous !

Vous êtes Villeneuvois et vous avez un talent en chant ou en musique ? Le concours musical Scène Jeunes Talents est fait pour vous ! Ouvert à tous les genres musicaux, il permettra à trois sélectionnés de jouer en première partie d'un artiste lors du grand concert qui aura lieu vendredi 17 juin au Sud-Est Théâtre. Le 1er prix gagnera en plus l'enregistrement d'un projet 3 titres au Studio Lyrics et d'un clip vidéo, et se verra également proposer plusieurs dates de concerts. Il ne reste que quelques jours pour vous inscrire alors n'attendez plus !

Dossier d'inscription et règlement à retirer au Point Information Jeunesse (9 rue de la Marne) ou à télécharger sur le site [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr) et à renvoyer avant le vendredi 27 mai 2016.

**Renseignements auprès du Point Information Jeunesse (PIJ) au 01 43 86 39 11.**

#### Créa Jeunes Talents

Photo, dessin, vidéo, sculpture, création numérique... durant la quinzaine Créa Jeunes Talents, les artistes seront invités à se mettre en scène autour de différents événements : slam, matches d'improvisation, street art, défilé de mode ou encore audiovisuel avec Afond Métrage !

Ne rater pas l'exposition qui se tiendra du 16 au 30 juin 2016 à l'espace André-

Bouquet (21 avenue Carnot) et le vernissage qui aura lieu lundi 20 juin à 18h en présence des artistes et de Sylvie Altman, maire de Villeneuve-Saint-Georges.

**Renseignements via le site de la Ville ou en appelant le SMJ au 01 43 86 39 10.**



Edition 2015 de l'exposition Créa Jeunes Talents

## CAFÉ CONCERT

# Hangloose fait salle comble

Une salle comble, un public surexcité attendait les artistes ce samedi 16 avril dans la cafétéria du théâtre. Melt in Pot, un duo fort sympathique de slameurs, a démarré la première partie du concert et c'est Hangloose qui a assuré la suite avec un maximum de titres de son nouvel album.

Les solos de Sixto et l'interprétation de Cédric forment un accord parfait qui emporte avec lui le public sur ses rythmes frénétiques et envoûtants. Une belle soirée musicale orchestrée par le Point information jeunesse qui a fait l'unanimité. ■



## ÉVÉNEMENT

# Inauguration de l'Espace Cesária Évora

Vendredi 18 mars dernier, la maire Sylvie Altman, entourée d'élus et de représentants du monde associatif, a inauguré un nouvel espace municipal en lieu et place de l'ancien Foyer des Gravier. Situé rue Léon-Blum, l'Espace Cesária Évora permettra à de nombreuses associations d'exercer leurs activités dans un lieu spacieux et refait à neuf. ■



## HOMMAGES

# Commémoration du Cessez-le-feu en Algérie



Les cérémonies du 54<sup>e</sup> anniversaire du Cessez-le-feu de la guerre d'Algérie et d'hommage à toutes les victimes des conflits d'Algérie-Maroc-Tunisie se sont déroulées samedi 19 mars. Une première cérémonie a eu lieu devant la plaque commémorative située à l'angle des avenues Anatole-France et du Général de Gaulle, suivie d'une seconde au Monument aux morts du cimetière communal, en présence notamment de la maire Sylvie Altman, de Yannick Pilatte, adjoint à la maire chargé des anciens combattants, de Mohamed Ben Yakhlef, conseiller municipal missionné au devoir de mémoire et aux anciens combattants, d'élus et de représentants du Comité d'Entente des Anciens combattants et de la Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA). ■

# Journée nationale du souvenir des victimes de la déportation

Dimanche 24 avril dernier, la Ville de Villeneuve-Saint-Georges et le Comité d'Entente des Anciens Combattants ont invité la population à se rassembler pour commémorer la Journée nationale des victimes de la déportation. « *Transmettre, rendre hommage, se souvenir pour ne pas laisser l'Histoire se répéter. C'est précisément parce que, dans quelques années, les rescapés des camps ne seront plus là pour témoigner que nous devons être les passeurs de cette mémoire pour les jeunes générations* » a déclaré Sylvie Altman lors de la cérémonie. ■



## CONCOURS D'ORTHOGRAPHE

### Trois Villeneuvoises en demi-finale

Bravo à Aïssata, Sarah et Sabana, trois jeunes Villeneuvoises des Maisons pour Tous de Sellier et de Triage, qui sont arrivées en demi-finale du concours « J'épelle » mercredi 16 mars dernier ! « Gaieté », « fluorescent », « chef-d'œuvre » ou encore « ambiguïté » font partie des quelques mots qu'elles ont brillamment épelés. Organisé au Ministère de la Culture et de la Communication par le Club des jeunes de Boissy-Saint-Léger, le concours a réuni près de 200 enfants et adolescents venus de tout le département. Aïssata, Sarah et Sabana ont ensuite participé, avec d'autres jeunes Villeneuvoises, à un nouveau concours le mercredi 23 mars à Boissy-Saint-Léger. L'orthographe était encore une fois à l'honneur avec une version revisitée du Scrabble. Un bon moyen d'apprendre tout en s'amusant ! ■



## MUSIQUE

### Concert romantique au Sud-Est Théâtre

Samedi 2 avril dernier, les professeurs du Conservatoire municipal de musique et de danse ont donné une représentation unique de musique de chambre sur la scène du Sud-Est Théâtre. Intitulé « Brahms et le romantisme », ce spectacle familial a permis à tous les spectateurs de découvrir les plus belles pages



de la musique du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Invités par les professeurs, les musiciens du Quatuor Leonis étaient également de la partie pour ce beau concert ! ■

## PATRIMOINE

### Les Cafés Archi' ont démarré !

Associée au Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement du Val-de-Marne (CAUE 94), la ville de Villeneuve-Saint-Georges a récemment proposé un nouveau concept d'animation autour des grands projets à l'étude sur le centre-ville. Animé par une équipe d'architectes, d'urbanistes et de paysagistes et des agents communaux de la Direction des archives municipales et de la valorisation du patrimoine, le premier Café Archi' a eu lieu samedi 2 avril dernier au Café de la Gare. L'occasion d'échanger avec les habitants sur le projet de rénovation du quartier.

Ne manquez pas les prochains rendez-vous qui se dérouleront dans différents cafés de la ville !

Plus d'informations sur les dates et les lieux sur le site Internet [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).



## WEEK-END DÉTENTE

### Chasse aux œufs et balade à vélo

Samedi 26 mars, entre la traditionnelle chasse aux œufs organisée par l'association Au Fil de l'Yerres et la balade à vélo mise en place par le Conseil municipal des Enfants (CME), les Villeneuvoises – jeunes et moins jeunes ! – ont pu profiter pleinement de ce début de week-end de Pâques ! Deux belles occasions de passer un après-midi ludique, sportif et convivial... vivement l'année prochaine ! ■



## NETTOYAGE DES BERGES

### OSE continue ses actions !



Dimanche 20 mars dernier, l'association OSE a encore une fois mené une grande opération de nettoyage avec l'aide de nombreux bénévoles. Un énorme travail a été réalisé sur les berges de Seine jusqu'à Vigneux mais aussi sur les promenades, les escaliers, les allées, le parking... sans oublier les berges de l'Yerres qui leur donnent chaque fois beaucoup de mal. Au total, ce sont 4 bennes de déchets qui ont été remplies ! Un grand merci à tous les bénévoles qui poursuivront le travail sur les berges de l'Yerres **dimanche 5 juin** prochain à partir de 9h. A noter également que, dans la perspective du Festival de l'Oh ! qui se tiendra les samedi 28 et dimanche 29 mai à Villeneuve Triage (voir pages 4 et 5), l'association OSE a décidé de réaliser **un nettoyage exceptionnel des berges de Triage dimanche 22 mai** à partir de 9h (rendez-vous sur la place Mouliérat).

N'hésitez pas à venir les aider pour ces opérations qui contribuent chaque fois à rendre notre ville plus belle. Soyons tous responsables, le meilleur remerciement serait de ne plus jeter des déchets. ■

*Rappelons que ces belles actions sont rendues possibles grâce à de nombreux partenaires que l'association ne manque pas de remercier à chaque opération : la mairie de Villeneuve-Saint-Georges, la Région Ile-de-France, le conseil départemental du Val-de-Marne, le SIAAP, les jeunes Sapeurs-pompiers de Paris, les scouts de Villeneuve-Saint-Georges, les VNF, les Ports de Paris, BALAO, Good planete, Vacances propres et Disney.*

## ÉDUCATION

### A la découverte de l'IFFEN

Etablissement de référence à Villeneuve-Saint-Georges, l'Institut Français de Formation en Énergétique (IFFEN) a reçu une classe de 3<sup>e</sup> du collège Roland-Garros vendredi 25 mars dernier. L'occa-



sion pour ces élèves de visiter les lieux et de découvrir les formations proposées au sein du centre. Un bon moyen de s'informer avant de faire ses choix d'orientation pour les années à venir ! Rappelons que l'IFFEN était également présent lors du forum de l'orientation et des métiers qui a eu lieu le 3 février dernier au gymnase Léo-Lagrange. ■

**Plus de renseignements sur l'IFFEN sur le site [www.iffen.fr](http://www.iffen.fr).**

## VILLENEUVE TRIAGE

### Tous à la brocante !

Dimanche 20 mars dernier, vendeurs et chineurs se sont retrouvés pour une journée de brocante sur la place Mouliérat. Une journée de bonnes affaires pour tous dans une ambiance conviviale !

Vous avez loupé celle de Villeneuve Triage ou vous attendez la suivante avec impatience ? Les prochaines brocantes organisées sur la commune auront lieu dimanche 5 juin au centre-ville (rue de Paris) et dimanche 3 juillet au quartier des HBM (place Jules-Vallès). ■

*Les bulletins d'inscription pour les vendeurs sont disponibles à l'accueil de la Mairie et sur le site Internet [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr). Contact : Brocantes d'Ile-de-France – 06 11 94 04 51.*



## SOLIDARITÉ

### Repas des Restos du Cœur

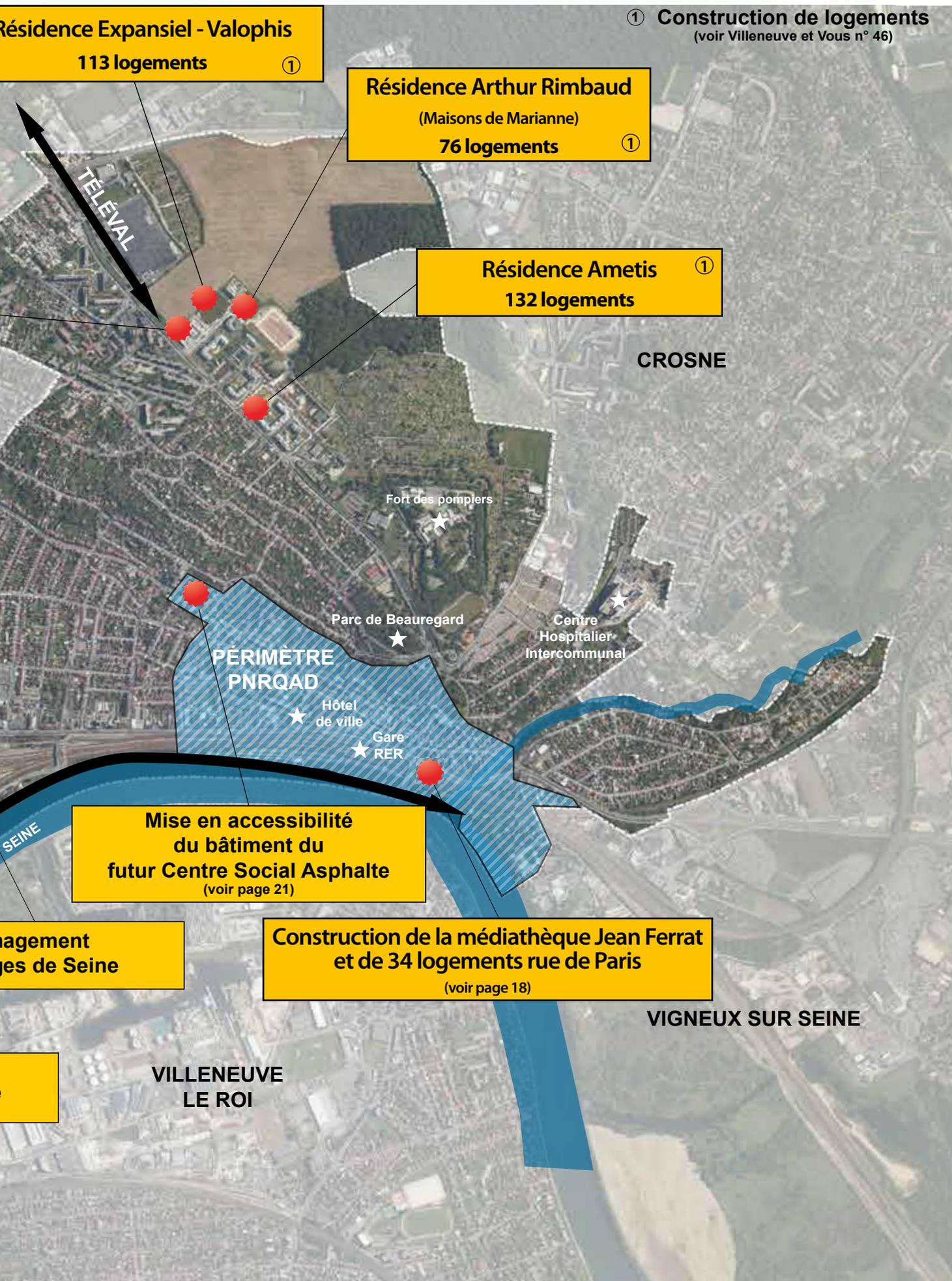


Le traditionnel repas des Restos du Cœur a eu lieu vendredi 25 mars dernier à Villeneuve Triage en présence de la maire Sylvie Altman et de Nathalie Dinner, adjointe à la maire chargée de l'habitat, du logement et du cadre de vie. Un moment convivial et chaleureux qui a permis de rendre hommage à tous les bénévoles qui œuvrent chaque année pour aider les personnes dans le besoin. Un grand bravo à eux pour leur engagement. ■

GRANDS TRAVAUX

## La ville se transforme avec et pour les Villeneuvois





## Présentation officielle à mi-chantier le 9 avril



Sous un beau soleil et avec le marché qui battait son plein, de nombreux Villeneuvois étaient présents pour mieux faire connaissance avec ce bâtiment qui se dessine et donne déjà à voir l'enveloppe des prochains logements et de la nouvelle médiathèque. « *Nous travaillons en dentelle sur le centre-ville ancien et il reste encore beaucoup à faire. Avec ce projet, nous avons voulu valoriser le patrimoine et c'est dans cet état d'esprit que nous avons voulu construire cette médiathèque. De même, cette réalisation rime avec qualité, développement durable et besoins des habitants. Les Villeneuvois seront heureux d'habiter dans ces logements* » a rappelé la maire Sylvie Altman lors de la cérémonie qui a eu lieu en présence notamment de Thierry Leleu, Préfet du Val-de-Marne, de Nathalie Dinner, vice-présidente du Conseil départemental, et des opérateurs techniques du projet. « *Cet immeuble est porteur de renouveau. Il est important de mêler les populations pour faire qu'elles se comprennent mieux, et c'est ce qu'incarne ce projet de Villeneuve-Saint-Georges* » a ajouté le Préfet lors de son discours.

## La future médiathèque nommée « Jean Ferrat » :

« *Un artiste qui a su incarner des valeurs populaires, de tolérance, et de la poésie. Nous avons souhaité que ce lieu culturel porte le nom d'un homme, d'un artiste populaire qui, avec sa générosité, a su magnifiquement incarner la fraternité, nos espoirs de justice, de liberté, de paix* ». C'est avec ces mots que Sylvie Altman a dévoilé le nom de ce futur équipement public qui ouvrira ses portes courant 2018. Ecrivain-parolier, musicien-compositeur et chanteur-interprète, Jean Ferrat est né en 1930 dans le département de la Seine-et-Oise (actuel Hauts-de-Seine). Entre textes engagés, chansons d'amour et hommages multiples, cet artiste discret et peu médiatisé connaîtra un grand succès critique et populaire. Il décèdera en mars 2010 en Ardèche.

Retrouvez toutes les informations sur le projet du 45/53 rue de Paris via le lien [www.villeneuve-saint-georges.fr/democratie-ville-de-projets](http://www.villeneuve-saint-georges.fr/democratie-ville-de-projets) et visionnez les photos de la cérémonie du 9 avril sur la page Facebook officielle « Ville de Villeneuve-Saint-Georges » !

## REQUALIFICATION DU CENTRE-VILLE

# La rue de Paris se transforme



Le chantier du 45/53 rue de Paris est un symbole fort du grand projet de requalification du centre-ville, retenu au titre du Programme national de requalification des quartiers anciens dégradés (PNRQAD).

Samedi 9 avril, ils étaient nombreux à venir assister à la présentation à mi-chantier des logements et de la future médiathèque « Jean Ferrat » en cours de construction.

2 000 m<sup>2</sup> habitables répartis sur 4 étages, 34 logements du 2 au 5 pièces, 800 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée consacrés à une nouvelle médiathèque, le projet situé au 45/53 rue de Paris est une étape importante dans les changements menés au centre-ville. La nécessité de moderniser l'habitat et de permettre à tous de profiter d'équipements publics de qualité n'est plus à démontrer.

### Du neuf et du moderne

Le centre ancien doit être préservé et respecté, et c'est le cas avec cette construction. Le cabinet d'architecture et d'urbanisme Makan Rafatdjou s'est appliqué à proposer un bâtiment qui s'insère parfaitement dans le paysage actuel avec des façades, des matériaux et des coloris contemporains. Depuis plusieurs mois, l'immeuble pousse progressivement et aujourd'hui nous commençons à deviner ce que seront ces logements dans un futur proche. En effet, la fin des travaux est prévue pour début 2017, le gros œuvre est encore en cours jusqu'à la fin de l'année.

Avec ces logements, la Ville souhaite ainsi permettre aux jeunes et aux familles de rester à Villeneuve-Saint-Georges, dans le cadre d'un parcours résidentiel.

### Une nouvelle offre culturelle

La médiathèque, qui remplacera celle de la rue Balzac devenue exigüe et moins accessible, sera installée au rez-de-chaussée. L'ambition pour ce nouvel équipement public est forte. Mieux favoriser l'accès à la culture avec une offre très diversifiée allant du livre, aux supports numériques en passant par des animations qui seront organisées régulièrement pour tous. Son ouverture est prévue courant 2018 et s'accompagnera de l'aménagement d'une nouvelle placette conviviale. Outre le travail important effectué sur l'organisation fonctionnelle du lieu par le cabinet Basalt architecture, l'accent a été mis sur l'aménagement esthétique pour en faire un espace totalement ouvert, avec une grande place laissée au végétal et une fluidité entre l'intérieur et l'extérieur. ■

## QUARTIER DE TRIAGE

# Un projet urbain qui se fait avec et pour les habitants

Triage va changer, tout en gardant son âme ! C'est la volonté de la Ville avec l'aide des Triageois et des opérateurs qui interviennent pour la redynamisation de ce quartier.

L'objectif est de rendre le quartier plus dynamique et agréable à vivre. Aujourd'hui, le quartier de Triage bénéficie d'une situation géographique exceptionnelle sur les bords de la Seine mais il est éloigné du centre-ville et situé en zone inondable. Avec le projet urbain, dont les premiers chantiers seront lancés dans quelques mois, ces contraintes sont prises en compte pour réaliser des aménagements de qualité et favoriser l'animation de proximité.



### Une réflexion menée en concertation

Depuis 2013, la Ville a conduit plusieurs étapes de travail avec les habitants. Le conseil citoyen créé dans le cadre de la politique de la ville pourra participer à chaque étape et relayer les attentes de la population. Trois secteurs de Triage ont été identifiés par la Ville et les opérateurs y interviendront. Le projet permettra de construire de manière progressive, sur des sites sans habitation

actuellement 800 logements, de favoriser l'arrivée de commerces de proximité et autres services en pieds d'immeubles, de créer une boucle verte pour apporter des espaces de respiration piétonne, d'aménager des voiries nouvelles, d'étendre les écoles pour accueillir les nouveaux enfants. C'est donc un projet qui prend à bras le corps tous les aspects de la vie quotidienne du quartier pour le rendre plus agréable à vivre pour tous. Les travaux pourraient débuter courant 2017 pour les premiers logements.

**Plus d'informations sur [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr)**  
**Pour contacter le conseil citoyen :**  
**mail : [conseilcitoyen@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:conseilcitoyen@mairie-villeneuve-saint-georges.fr)**

## Les Triageois se sont exprimés

Le réfectoire de l'école Paul Bert faisait salle comble lundi 11 avril lors de la réunion publique de présentation du projet urbain. Les habitants ont fait part de leurs nombreuses interrogations sur des sujets variés et importants auxquels la maire, les opérateurs (Sadev94, Nexity et Linkcity), les services de la ville et les élus présents ont répondu.

**- Les transports : que fait la ville pour faciliter les déplacements ?**



**Quelles solutions pour le stationnement et la circulation?**  
 Une réflexion menée avec la STRAV a permis notamment d'augmenter l'offre de fréquence des bus. La ligne J assure aujourd'hui plus de 30 passages dans la journée pour répondre aux besoins des habitants du quartier. Par ailleurs, les stationnements sont prévus et la RD138 sera réaménagée par le conseil départemental du Val-de-Marne.

**- Les services de proximité et les commerces : quels autres services pourraient être installés dans le quartier? Quelle transition sera possible pour les commerces de proximité afin de ne pas compliquer la vie dans le quartier ?**

L'arrivée de nouveaux habitants va engendrer un programme d'extension des deux écoles qui répondra également aux préoccupations des habitants sur leur accessibilité, la restauration scolaire, etc. Une maison de



quartier permettra de faciliter l'accès de tous à des services publics plus nombreux. Sur le plan commercial, le projet permettra la pérennisation de nouveaux commerces de proximité, en accompagnement de l'arrivée d'une nouvelle offre type supermarché à Choisy-le-Roi à proximité du quartier.

D'autres sujets ont bien évidemment été abordés au cours de cette réunion publique qui va donc encore mieux permettre au projet de s'ajuster en fonction des besoins des habitants.



## QUARTIER DU PLATEAU

# L'école Anne Sylvestre se prépare

Vous avez suivi les étapes de sa progression dans votre magazine municipal et l'avez regardée pousser à vue d'œil en empruntant l'avenue du Président Kennedy. C'est maintenant la dernière ligne droite pour l'école Anne Sylvestre !

C'était il y a moins d'un an, le 26 juin dernier, la première pierre de l'école était posée par la maire Sylvie Altman et l'artiste Anne Sylvestre qui avait fait à la Ville l'honneur de sa présence. Les enfants de l'actuelle école des Poètes et les architectes du projet avaient bien évidemment été conviés à cet événement symbolique, ainsi que de nombreux autres invités. Trois mois plus tard le gros œuvre était achevé et le bâtiment entièrement clos et couvert fin 2015, ce qui a permis d'avancer rapidement durant la période hivernale sans être ralenti par les intempéries.

### Où en est-on aujourd'hui ?

Le chantier a été réceptionné fin avril et le bâtiment est désormais officiellement propriété de la Ville. La livraison du mobilier et l'aménagement intérieur sont actuellement en cours, tout comme les travaux d'aménagement du parvis à la suite desquels la direction des Espaces publics prendra bientôt le relais pour la réfection du trottoir aux abords de l'école et la création du dépose-minute. La commission de sécurité passera quant à elle fin juin. C'est elle qui délivrera l'autorisation d'ouvrir l'école à la rentrée 2016.



Le  
saviez-  
vous ?

Les maisons en meulière font partie du patrimoine architectural de la région Ile-de-France et sont très présentes à Villeneuve-Saint-Georges. Construites pour la plupart entre 1880 et 1930, elles se caractérisent par leur maçonnerie en pierre meulière, une roche sédimentaire siliceuse dont certaines variétés, dures et compactes, servaient à fabriquer des meules. De plus en plus menacées de disparition, les maisons en meulière font toujours le charme des quartiers résidentiels des banlieues de Paris à l'instar du centre-ville de Villeneuve.

## L'école en chiffres...

**16** classes de **60 m<sup>2</sup>**

dont **8** élémentaires et

**5** maternelles (et **3** classes tampons)

**2** cours de **1 111 m<sup>2</sup>**  
et **700 m<sup>2</sup>**

**2** salles de restauration

Plus de **70** ouvriers sur les  
différentes phases du chantier

— Cette école  
marque l'évolution  
d'un quartier en  
pleine mutation —

## QUARTIER DES ECRIVAINS

### Ex-CIO : les travaux avancent !

Commencés début mars, les travaux de l'ex-CIO (jardin de la salle Falbert, accès par le 19 avenue de Valenton) se poursuivent selon le planning annoncé. Les



démolitions à l'intérieur du bâtiment ont été achevées début avril laissant maintenant place aux travaux de maçonnerie et d'isolation intérieure. Destinés à accueillir le centre social Asphalté, les trois niveaux de la maison seront aménagés avec notamment la mise en accessibilité du rez-de-chaussée et de la terrasse de la salle Falbert. Les façades de cette bâtisse des années 10 ont quant à elles commencé à être piochées en vue du ravalement qui mettra en valeur la meulière\* qui, de par son bon état général, restera apparente et contribuera à valoriser l'identité architecturale du quartier.



Retrouvez toutes les informations sur l'école Anne Sylvestre via le lien [www.villeneuve-saint-georges.fr/democratie-ville-de-projets](http://www.villeneuve-saint-georges.fr/democratie-ville-de-projets)

# pour la rentrée !

## Un beau symbole de l'évolution du quartier

« L'école est bien plus qu'un lieu d'éducation, elle est le cœur battant de notre société » avait tenu à rappeler la maire lors de la pose de la 1<sup>ère</sup> pierre. Avec l'école Anne Sylvestre, c'est un souffle nouveau qui est apporté à la commune et particulièrement au quartier du Plateau. D'un point de vue esthétique, l'utilisation de matériaux comme le béton blanc et le bois, les touches de couleurs apportées et la présence de nombreux puits de lumière et de verdure à l'extérieur comme à l'intérieur permettent au bâtiment de s'intégrer parfaitement au

paysage environnant. Mais au-delà de la réussite architecturale, cette nouvelle école marque l'évolution d'un quartier en pleine mutation. Résidences Expansiel-Valophis et Amétis, Maisons de Marianne (résidence intergénérationnelle)... de nombreux projets sortent de terre (voir page 7 du Villeneuve et Vous n°46) dans ce secteur reconnu « Quartier d'intérêt national » par l'Etat dans le cadre du Nouveau programme national de renouvellement urbain (NPNRU).

Plus que jamais à Villeneuve, les projets s'imaginent pour répondre aux besoins de chacun ! ■

ZOOM SUR...

## Où en est-on du Zéro Phyto ?

La Ville est très attachée à l'objectif Zéro Phyto et de nombreux efforts ont été réalisés pour l'atteindre. Dans le cadre de la convention Phyt'Eaux Cités signée par la Ville en 2013, une vingtaine d'agents communaux des services Espaces Verts et Propreté ont bénéficié, les 17 et 18 mars derniers, d'une formation à l'emploi raisonné et alternatif des produits phytosanitaires. Une démonstration de matériels alternatifs avait été proposée en amont aux agents des services concernés et aux élus municipaux dans le square de la mairie. Dans le cadre de cette même convention, un plan de gestion différenciée a été mis en place sur 6 sites pilotes de la commune (voir page 23 du *Villeneuve et Vous* n°44). Par cette initiative, il ne s'agit pas de supprimer intégralement l'entretien réalisé sur ces sites mais de proposer des techniques alternatives à l'utilisation de produits phytosanitaires en vue de préserver l'environnement, la qualité de l'eau et la santé publique.

Rappelons qu'au 1<sup>er</sup> janvier 2017, l'ensemble des gestionnaires publics auront l'interdiction d'utiliser des produits phytosanitaires pour l'entretien des voiries, des espaces verts, des forêts et des promenades accessibles ou ouverts au public (Loi Labbé renforcée par la loi de transition énergétique). ■

Plus d'informations sur le site [www.natureparif.fr/zero-pesticide](http://www.natureparif.fr/zero-pesticide).



TOURISME

## Ramassage des déchets végétaux



Le ramassage des déchets végétaux\* (bac bleu) a repris lundi 11 avril dans tous les secteurs de la ville.

Nous vous rappelons que vous devez sortir vos bacs la veille pour qu'ils puissent être ramassés. À noter également : vous devez mettre directement vos déchets verts dans le bac, sans utiliser de sac. Pour rappel, les déchets végétaux sont ramassés tous les lundis dans tous les secteurs de la ville.

\* Vous pouvez aussi y mettre les épluchures de légumes et de fruits et tout produit de la nature.

Pour toute question sur le tri des déchets, n'hésitez pas à appeler les Ambassadeurs du Tri au 01 43 86 38 67.

INITIATIVE

## Quand développement durable rime avec solidarité !

La Ville vient de s'associer au réseau d'entreprises Le Relais afin de mettre à disposition des Villeneuvois une vingtaine de conteneurs de collecte de textile.

### Le principe

Vous possédez des vêtements, du linge de maison ou des chaussures en bon état que vous ne portez plus ? Plutôt que de les jeter, vous pourrez bientôt faire une bonne action à quelques pas de chez vous en les déposant dans les conteneurs Relais qui sont ou seront prochainement installés à Villeneuve-Saint-Georges à différents endroits. La convention passée prévoit des passages réguliers des équipes du Relais pour vider les conteneurs, nettoyer leurs abords et les entretenir régulièrement. Un standard téléphonique sera également mis à disposition des usagers via un numéro inscrit sur le conteneur.

### Qu'est-ce que Le Relais ?

Membre d'Emmaüs France et de l'Inter Réseaux de la Fibre Solidaire (IRFS), Le Relais agit pour l'insertion de personnes en situation d'exclusion par la



création d'emplois durables et répond à des objectifs sociaux et environnementaux. Les pièces de textile déposées par les habitants dans les conteneurs sont ensuite revendues dans des friperies solidaires ou valorisées sous forme d'isolant thermique et acoustique ou de chiffons d'essuyage destinés à l'industrie et l'artisanat. ■

Plus d'informations sur le site [www.lerelais.org](http://www.lerelais.org)



« Après-midi de la création d'entreprise » organisé en 2015

## PRATIQUE

# Bien s'entourer pour réussir sa création d'entreprise

Manque d'informations, peur d'échouer... les raisons qui vous empêchent de sauter le pas sont nombreuses. Heureusement des dispositifs existent pour vous aider. C'est le cas du « Parcours du créateur ou repreneur d'entreprise » mis en place par la Ville en 2009, avec l'appui de plusieurs partenaires.

### Un accompagnement personnalisé

Le service développement économique de la Ville est votre interlocuteur pour intégrer ce parcours mais aussi pour vous accompagner dans votre future implantation ou dans le développement de votre entreprise (recherche de locaux, informations réglementaires et sur les projets urbains, lien avec les réseaux d'entreprises, les acteurs économiques et association de commerçants, etc.). Les partenariats passés avec l'association Espace pour Entreprendre et Val-de-Marne Actif pour l'Initiative (VMAPI) permettent de vous conseiller dans l'ensemble de vos démarches et de sécuriser votre création d'entreprise. Le premier vous offre un accompagnement spécifique et personnalisé dans la constitution de votre projet et de votre business plan tandis que le second vous facilite l'accès aux financements.

—  
**Près de 200 créations d'entreprises se font chaque année. En 2015 ce sont près de 100 créateurs qui ont pu être accompagnés via ce dispositif !**  
—

### Des permanences dédiées

« Espace Pour Entreprendre » et la Ville proposent régulièrement aux habitants de Villeneuve-Saint-Georges de venir s'informer sur la création d'entreprise. Les prochaines permanences assurées par un conseiller auront lieu les vendredis 17 juin, 22 juillet et 16 septembre 2016 à l'Espace Léopold-Sédar-Senghor (rue Léon Blum). Le nombre de places étant limité, l'inscription est obligatoire auprès du service développement économique.

### Des événements réguliers

Parallèlement au parcours du créateur, plusieurs actions ont rythmé l'année 2015 comme l'« Après-midi de la création d'entreprise » et la Caravane de l'emploi et de l'entrepreneuriat avec Aéroport de Paris. La Ville a également soutenu les initiatives du réseau Working Girl au travers des manifestations « Osez entreprendre » et du Salon des Bons plans où vous avez été nombreux à vous déplacer. De nouveaux événements sont en préparation pour 2016 afin de poursuivre la sensibilisation à l'entrepreneuriat (entreprendre au féminin, économie sociale et solidaire, etc.) et promouvoir la nécessité de bien se faire accompagner pour réussir sa création d'entreprise. ■

**Plus de renseignements auprès du service développement économique de la Ville au 01 43 86 38 56 ou mail : [deveco@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:deveco@mairie-villeneuve-saint-georges.fr).**

### WORKING GIRLS

## Un réseau fédérateur

Sokouana Gary, villeneuvoise, se lance en 2013 dans l'organisation d'événements en tant qu'auto-entrepreneuse et réalise alors l'importance de faire partie d'un réseau pour « faire du business en s'entraidant ». En 2014, elle crée le réseau Working girls qui fédère des femmes entrepreneuses en leur permettant de « faire des échanges de services, d'apprendre à se connaître et de faire vivre leurs projets ». Ce réseau en pleine croissance compte aujourd'hui 67 membres. Sa motivation ? « Faire en sorte d'être un repère pour faciliter l'accès à la création et être un lieu de ressources pour être à l'aise dans ses démarches ». En 2015, Working girls a organisé le « Salon des bons plans » et « Osez entreprendre ». Au programme de 2016 : 2 brunchs, des sessions de formations et d'autres événements à venir afin d'élargir le réseau aux entrepreneuses villeneuvoises !

En parallèle Sokouana Gary développe sa société Waris, agence d'événementiel qui accompagne les professionnels et les particuliers dans l'organisation d'événements, et continue de développer des projets à Villeneuve-Saint-Georges en lien avec les dispositifs mis en place par la Ville en matière d'accompagnement et de développement des entreprises.

Contacts : [www.workinggirlsidf.com](http://www.workinggirlsidf.com)  
[www.wariswedding.com](http://www.wariswedding.com)

IL ETAIT UNE FOIS...

## Les congés payés

Petite histoire d'une grande lutte sociale.

© Archives municipales de Villeneuve-Saint-Georges



Villeneuve-Saint-Georges - La plage

Juin 1936, le gouvernement du Front Populaire décide d'octroyer 15 jours de congés à l'ensemble des salariés français. Une révolution sur le plan social et une manne économique considérable due notamment à l'essor de l'industrie touristique.

### Quelques secteurs concernés avant 1936

Très limités avant 1936, les congés payés étaient réservés à quelques secteurs d'activité. Premiers bénéficiaires de cet avantage : les fonctionnaires de l'Etat qui, grâce à un décret impérial de Napoléon III du 9 novembre 1853, se voient attribuer à partir de cette date 15 jours de congés payés. Puis, en 1900, ce sont les salariés du récent métro parisien qui obtiennent 10 jours de congés payés.

Suivirent les salariés des entreprises électriques et des usines à gaz en 1905 et en 1906 avec 10 jours également, puis les employés de bureau et de commerce avec une semaine accordée à partir de 1913. Le mouvement continuera après la Première Guerre mondiale avec la Société des Transports en commun de la région parisienne (ex RATP) qui octroie à ses salariés pas moins de 21 jours de congés payés. Une révolution pour l'époque !

### L'élection du Front Populaire et la loi du 20 juin 1936

Rassemblement des forces de Gauche, le Front Populaire sort victorieux des élections législatives du 3 mai 1936 au moment où des grèves, des occupations d'usines, de chantiers et de magasins, se multiplient dans tout le pays. Charles Benoist, premier adjoint au maire communiste Henri Janin, est élu comme député. Il rejoint Gabriel Péri sur les bancs de l'Assemblée nationale.

Revalorisation des salaires, limitation de la durée de travail à 40 heures par semaine... et bien sûr les congés payés, telles sont les revendications des grévistes qui espèrent renverser le système capitaliste. Le Gouvernement parvient à restaurer la paix sociale en signant avec les représentants syndicaux et patronaux, dans la nuit du 7 au 8 juin 1936, ce qu'on appellera les Accords de Matignon. Le travail reprend peu à peu dans les entreprises et Léon Blum, président du Conseil, s'attèle à des réformes sociales spectaculaires

## Le Val-de-Marne ou les loisirs au fil de l'eau

L'instauration des congés payés en 1936 a marqué un tournant majeur dans le développement des loisirs populaires dans le Val-de-Marne. Jadis fréquentés par les bourgeois, les bords de la Marne et de la Seine profitent désormais à tous. Les promeneurs issus des milieux populaires y découvrent les joies du temps libre et diverses classes sociales se rencontrent enfin. Déjeuners sur l'herbe ou encore nautisme font partie des activités répandues, tandis que cette première moitié du XX<sup>e</sup> siècle apparaît aussi comme l'âge d'or des guinguettes qui apparaissent encore aujourd'hui comme un véritable symbole de la culture populaire et festive des bords de la Seine et de la Marne.



Premiers congés payés, Bords de Seine, France, 1936  
Epreuve gélatino-argentique - 22,7 x 34,3 cm

© Georges Meguendichian - Centre Pompidou, MNAM-CCI / Dist. RMN-GP  
© Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos

## ZOOM SUR

### Le repos hebdomadaire, une conquête récente

2016 est aussi l'occasion de fêter les 110 ans de la loi du 13 juillet 1906 qui impose le repos hebdomadaire du dimanche. Avant cette date, quelques ouvriers avaient déjà obtenu de ne pas travailler le dimanche tandis que les employés des grands magasins et du petit commerce se mobilisent à leur tour pour obtenir le même droit. Il faudra attendre la Libération pour que la revendication d'une semaine supplémentaire de congés payés figure parmi les préoccupations ouvrières.



En 1937, 907 000 personnes profiteront du « billet populaire de congé annuel »



comme les congés payés. Promulguée il y a 80 ans, la loi du 20 juin 1936 sur les congés payés sera appliquée dès l'été suivant, accordant ainsi 15 jours de vacances à tous les salariés.

### Aider la classe ouvrière à partir en vacances

Malgré les augmentations de salaire accordées, la classe ouvrière peine à trouver les moyens financiers suffisants pour pouvoir profiter pleinement de ces congés. Les Franciliens profitent de leur temps libre sur les bords de Marne (voir encadré) ou, pour quelques uns, prennent la route jusqu'à la mer ou l'océan. Mis en vente dès le 3 août 1936 sous l'impulsion de Léo Lagrange, sous-secrétaire d'Etat à l'Organisation des loisirs et des sports, le « billet populaire de congé annuel » permettra à de nombreuses personnes de profiter des vacances. En juillet-août, près de 560 000 personnes envahissent les gares parisiennes pour partir vers de multiples destinations ! ■

### Le saviez-vous ?

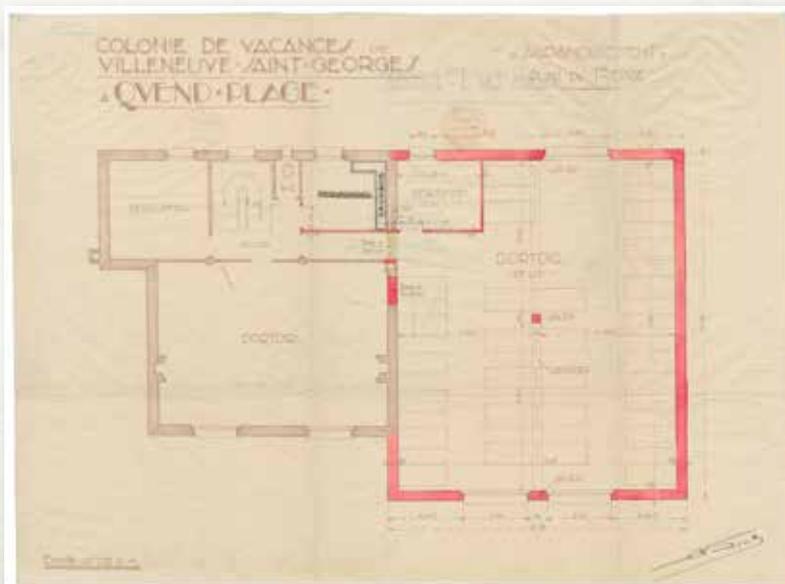
Directeur technique du journal « L'Information », J. J. Durand a, dès 1922, obtenu de l'administration des vacances payées au personnel. Démontrant que la solution était avantageuse pour tout le monde, il attise alors la curiosité d'un des rédacteurs de la revue... un certain Léon Blum.

## AVANT 1936

### Villeneuve et Quend Plage

Dès 1876, l'actuel Val-de-Marne s'engage dans la voie de l'encadrement des enfants hors période scolaire. Aidées par le Conseil général de la Seine, les premières communes commencent à ouvrir leurs colonies de vacances et le mouvement tend à s'amplifier après la Première Guerre mondiale. C'est ainsi qu'en 1927 la commune de Villeneuve-Saint-Georges décide d'ouvrir sur les bords de la Manche la colonie de Quend Plage pour y envoyer les enfants malingres dont le traitement médical recommande un séjour à la mer.

G. Navette (architecte). Colonie de vacances de Villeneuve-Saint-Georges à Quend-Plage 6 juillet 1932 - Plans. 39,5 x 54 cm - Archives départementales du Val-de-Marne (E dépôt Villeneuve-Saint-Georges 3 M 3)



RETOUR SUR...

## Les mini-olympiades

Ils étaient plus de 200 enfants à participer aux mini-olympiades organisées les 19 et 20 avril derniers au stade Nelson-Mandela et au gymnase Jean-Moulin. Deux journées sportives et conviviales sous un soleil radieux !

Il y avait comme un petit air de Rio sur la pelouse du stade Nelson-Mandela, comme un avant-goût de Jeux Olympiques avant l'heure... et pour cause, les petits ont tout fait comme les grands ! Ils ont défilé en brandissant les drapeaux de leurs équipes lors des cérémonies d'ouverture et de clôture mais surtout ils ont fait du sport ! Athlétisme, tir à l'arc, football, handball, jeux d'opposition, ping-pong... ces mini-olympiades ont été l'occasion de les initier à des disciplines proposées aux Jeux Olympiques de Rio, médailles et trophées à la clé ! Un bel événement organisé par le service municipal de la jeunesse (SMJ) et le service des sports, en partenariat avec les associations locales, et qui s'inscrit dans l'ambitieux projet « 30 à Rio » qui permettra bientôt à 26 jeunes de s'envoler pour le Brésil\* ! Un grand bravo à eux et à tous les animateurs qui ont participé à l'organisation de ces mini-olympiades !

Centre de loisirs élémentaire, Maisons pour Tous du Quartier Nord, de Triage, de Sellier, du Plateau et de Berthelot, Conseil municipal des enfants (CME) mais aussi FCCV... ils avaient tous répondu présents ! Petit retour en images. ■

*\*Voir page 13 du Villeneuve et Vous n°46*



## Ils ont dit...

**Herald, 11 ans**

« Les mini-olympiades c'est vraiment génial car ça permet à ceux qui ne pratiquent pas de sport d'en tester plein pendant une journée ! Moi je fais du basket et cette journée m'a permis de découvrir le handball. Ça m'a beaucoup plu ! Et en plus c'est mon équipe, la Maison pour Tous de Triage, qui est arrivée en première place et a remporté la coupe de championne des olympiades ! »

**Kamilia, 11 ans**

« Je fais partie de la Maison pour Tous du Plateau et chaque année ils proposent de nouvelles activités. On a d'ailleurs profité d'un atelier pour réaliser le drapeau de notre équipe et être prêts pour aujourd'hui. Toute la journée, les animateurs ont compté les points pour les performances sportives mais aussi pour le fair-play. Mon équipe a fini 2<sup>e</sup> ex-æquo en sport et 1<sup>ère</sup> pour le fair-play ! »

**Mahamadou, 12 ans et demi**

« Je n'avais jamais fait d'athlétisme et les mini-olympiades m'ont permis de découvrir ce sport. C'était vraiment super bien ! En plus mon équipe de la Maison pour Tous du Quartier Nord a gagné pratiquement tous ses matches dans tous les sports et on a fini 2<sup>e</sup> ex-æquo avec la Maison pour Tous du Plateau. On est vraiment contents et on a hâte de recommencer ! »

**Saryna, 9 ans**

« J'aime beaucoup regarder les Jeux Olympiques à la télévision, surtout la natation ! Mon équipe c'est celle de la commission « sport, culture, loisirs » du Conseil municipal des Enfants et on a participé aux deux jours des mini-olympiades car on avait vraiment envie de se surpasser ! Et le mardi c'est nous qui avons remporté le trophée du fair-play, c'était vraiment une belle récompense. »

**Jordan, 8 ans**

« J'avais déjà fait du tir à l'arc pendant les Jeux du Val-de-Marne l'année dernière et les mini-olympiades m'ont permis de recommencer et de faire plein d'autres sports comme de l'athlétisme et du foot. C'était vraiment une super journée et en plus il a fait beau tout le temps ! »

**Victoria, 7 ans**

« Moi je connaissais déjà le tir à l'arc parce que j'en fais mais là j'ai pu me retrouver avec plein d'autres enfants et faire des compétitions dans plusieurs sports comme aux vrais Jeux Olympiques. A la fin tout le monde a eu une médaille, c'était trop bien. J'aimerais bien recommencer l'année prochaine ! »



## MANIFESTATIONS SPORTIVES A VENIR

# A vos agendas !

Cyclisme, triathlon, sport gratuit pour tous... voici quelques rendez-vous sportifs à ne pas manquer !

### CYCLISME

**DIMANCHE 15 MAI**

## Grand prix de la municipalité et Challenge René Fallet

Cette année encore, Villeneuve vous a donné rendez-vous au Grand prix de la municipalité et à la 4<sup>e</sup> édition du Challenge René Fallet. Ces deux courses ont été organisées par l'AS Cheminots et Villeneuvois (ASCV) section cyclisme et **les départs ont été donnés à 13h30 et 15h30 à la piscine municipale** (18/20 avenue de l'Europe). Comme chaque année, une centaine de participants étaient attendus. ■



Edition 2015

**DIMANCHE 22 MAI**

## Championnats d'Ile-de-France cyclisme minimes et cadets



Organisée par l'association villeneuvoise Team 94, cette compétition sportive mettra une nouvelle fois à l'honneur les jeunes et talentueux-cyclistes villeneuvois-es ! 1<sup>er</sup> départ de la piscine municipale (18/20 avenue de l'Europe) à 10h pour les filles minimes et cadettes puis à 13h30 et 14h30 pour les garçons (minimes puis cadets). Toutes

et tous comptent sur vous pour venir les encourager ! ■

### TRIATHLON

**SAMEDI 18 JUIN**

Événement sportif incontournable de ces dernières années, le triathlon organisé par le Judo Club Villeneuvois (JCV) sera de retour le 18 juin prochain de 8h à 12h à la piscine et au stade Clément Ader B. Natation, vélo et course à pied... saurez-vous relever le défi ? ■



Edition 2014

### ÉVÈNEMENT

## 50<sup>e</sup> Jeux du Val-de-Marne

Quinzaine sportive emblématique du département, les Jeux du Val-de-Marne sont le rendez-vous annuel des amateurs de sports en tout genre.



Un bel événement qui fête ses 50 ans cette année ! Ouverts à toutes et à tous, ils proposent à près de 30 000 Val-de-Marnais et 90 000 scolaires de découvrir et de s'initier à de nombreuses disciplines, des plus connues aux plus insolites.

L'édition villeneuvoise 2016 des Jeux du Val-de-Marne se déroulera du 6 au 17 juin sur les espaces verts de la piscine municipale (18/20 avenue de l'Europe). Parmi les activités proposées par les associations villeneuvoises et les éducateurs sportifs municipaux : pétanque (par le Pétanque Anatole-France), handball (par le CSV), rugby (par le BVBR), tir à l'arc, kin ball... et bien d'autres encore !

Plus d'informations sur les sites [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr) et [www.valdemarne.fr](http://www.valdemarne.fr) ou en appelant le service des sports au 01 43 82 48 24.

### RETOUR SUR

## Un succès pour l'Urban Trail !

Eric, Anne-Laure, Cédric, Benoît, Fouad, Isabelle, Nelson... dimanche 10 avril tous ont relevé le défi du 1<sup>er</sup> Urban Trail St-Georges.

10 km de course à travers la ville et des conditions météorologiques idéales, un régal sportif pour tous les participants !

Bravo à eux !

Retrouvez les temps, le classement final et les photos de l'événement sur la page Facebook officielle « Ville de Villeneuve-Saint-Georges » et sur le site [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).



## Boules lyonnaises et pétanque

Sport boules (anciennement boules lyonnaises) et pétanque étaient à l'honneur dimanche 20 mars dernier ! Deux concours pour deux sports d'apparence semblable mais pourtant bien différents. A Villeneuve Triage, l'UBVT (Union bouliste de Villeneuve Triage) organisait un tournoi triple mixte qualificatif au niveau régional avec des équipes venues de toute l'Ile-de-France. Un événement !

De son côté, la Pétanque Anatole France organisait un concours qualificatif Ligue et Départemental doublette mixte place Albert Einstein.



Pétanque place Albert Einstein

**Dernière minute :** samedi 23 avril, le jeune Ilyès Fellah du KOS Villeneuve-Saint-Georges a décroché le titre de Champion de France de karaté en catégorie minime -35 kg. Un grand bravo à lui ! Retrouvez les exploits d'Ilyès sur le site Internet [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr)

SPORT AUTOMOBILE

# Zoom sur l'association XTeam Racing



Les trois pilotes et la présidente de l'association ont exposé leurs deux voitures dimanche 10 avril dernier à la piscine municipale, jour de l'Urban Trail St-Georges.

Passion et convivialité sont les premiers mots qui vous viendront à l'esprit en rencontrant la grande famille de XTeam Racing. Créée début 2016 et présidée par Aurélie Roig, l'association compte actuellement une quinzaine d'adhérents et est spécialisée dans la course automobile... version Twingo ! Les choses se sont enchaînées après leur participation remarquée à la Twin'Cup\* de septembre 2015 sous l'aile d'ATM Production la plus grande écurie de France (voir page 15 du Villeneuve et Vous n°44). « *Nous avons rapidement décidé de nous monter en association pour partager notre passion commune et associer nos savoir-faire dans ce beau projet collectif* » nous explique Steeve Wegmann, l'un des trois pilotes de XTeam Racing. Carrossier de profession, il est accompagné de Dominique Da Cunha, mécanicien et ancien préparateur Porsche, et de René Jean-Baptiste, chef de garage municipal et champion de France des rallyes en copilote en 1992. « *Nos métiers respectifs nous permettent d'apporter notre professionnalisme dans la préparation et l'entretien des voitures, ce qui est un vrai plus* » précise Dominique.

Parmi les activités proposées, l'association organise notamment des baptêmes et des journées découverte sur le circuit école des

## — « Nous avons associé nos savoir-faire dans ce beau projet collectif » —

Ecuyers (Aisne). L'occasion de retrouver toutes les sensations de la course pop'automobile à bord d'une voiture au style inimitable ! XTeam Racing est également en lien avec le service municipal de la jeunesse (SMJ) pour de futures actions avec les jeunes Villeneuvois.

Côté compétition enfin, la saison 2016 commencera les 28 et 29 mai avec la Twin'Cup Endurance durant laquelle les pilotes représenteront Villeneuve-Saint-Georges sur le mythique circuit de Nevers Magny-Cours.

L'association est actuellement en recherche de sponsors et de pilotes, alors n'hésitez pas à les contacter ! ■

**Pour plus de renseignements :**  
**07 61 40 81 89 ou**  
**mail : xteamracing94@gmail.com.**  
**Cotisation annuelle : 30€ (tarif couple : 50€) +**  
**coût de participation aux différents événements (journées découverte, etc.).**

\* événement sportif créé en 2013 par Promo Events, promoteur de la compétition

## Le Secours catholique fête ses 70 ans

A cette occasion, l'équipe villeneuvoise vous invite à une journée festive samedi 21 mai de 11h à 17h à l'antenne du Secours catholique du 29 rue Henri-Janin. Repas offert, jeux pour enfants, animations... l'événement est ouvert à tous alors n'hésitez pas à venir y participer. Petits et grands, vous êtes tous les bienvenus !

## RETOUR SUR...

### MUSE 45

## Salon du dessin et de la sculpture



Vendredi 8 avril dernier a eu lieu le vernissage du Salon du dessin et de la sculpture de l'association Muse 45, en présence de la maire Sylvie Altman et d'Yvrie Loiseau, présidente de l'association. Le salon s'est tenu jusqu'au 10 avril au Foyer Jean-Cocteau et a une nouvelle fois été l'occasion d'exposer de nombreux artistes talentueux.

## KERMESSE BELLE ETOILE Un succès !

La kermesse de l'association culturelle Belle Etoile a eu lieu du 15 au 17 avril dernier à la salle André-Malraux. Broderies, objets de décoration, accessoires de mode, gastronomie turque... les visiteurs étaient ravis !





La concentration et la bonne humeur sont de la partie au pôle « jeux de société » !



Que de bons souvenirs avec le pôle « jeux vidéos » !

## DIVERTISSEMENT

# Laissez-vous « Guilder » !

### Zoom sur l'association de la Guilde Jap'anim

Envie de découvrir ou de redécouvrir des jeux de société ou de vous essayer à différents modèles de consoles vidéo ? La Guilde Jap'anim est l'association qu'il vous faut ! Créée en septembre 2013 par Pierre-Antoine, elle permet aux mordus de culture geek – et à tous ceux qui souhaitent découvrir cet univers ! – de partager leur passion dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

#### Le principe

Le rendez-vous hebdomadaire de la Guilde Jap'anim a lieu tous les jeudis soirs (hors vacances scolaires) entre 18h et 21h\* à l'Espace Roland-Duhamel (1 allée Henri-Matisse) avec au programme :

- **Pôle « jeux de société »** : 3 jeux différents sont mis à disposition par l'association à chaque séance. L'occasion de changer d'univers d'une table à l'autre !
- **Pôle « jeux vidéos »** : 2 ou 3 consoles différentes sont accessibles d'une semaine sur l'autre. De la plus rétro à la plus moderne, vous pourrez varier les plaisirs et peut-être redécouvrir les jeux de votre enfance !
- **Pôle « mangas »** : l'association dispose d'une collection de milliers de mangas dont elle vous extraira une trentaine d'exemplaires toutes les 5 semaines pour que vous ayez accès à un grand nombre de séries, des plus connues aux plus confidentielles. De quoi devenir un véritable expert en la matière !

Mais l'association ne s'arrête pas là et organise régulièrement des tournois amicaux (environ un jeudi par mois) et a également à cœur de développer de

— **Jeux de société, jeux vidéos, mangas... Vous trouverez forcément votre bonheur !** —

plus en plus de sorties « hors-les-murs ». Ateliers de cuisine japonaise, visites de musées, jeux en forêt... les idées ne manquent pas et les adhérents sont ravis !

La Guilde Jap'anim participe enfin à de nombreux événements en partenariat avec la mairie et d'autres associations : semaine Bleue à destination des seniors, semaine de la Yourte, café des Jeunes, forum des associations... autant d'occasions de faire découvrir leurs passions au plus grand nombre ! ■

**Cotisation : 25€/an pour avoir accès à toutes les activités ou 2€/séance si vous préférez venir ponctuellement. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter Pierre-Antoine au 06 64 30 93 05 ou par mail : [guilde.japanim@gmail.com](mailto:guilde.japanim@gmail.com). Page Facebook : « Guilde Jap'Anim ».**

*\*vous pouvez bien sûr arriver à l'heure que vous voulez pendant cette plage horaire !*

## EDUCATION

### Préparez le brevet avec SOW !

Association emblématique du paysage villeneuvois, SOW propose son aide aux collégiens de 3ème qui s'apprentent à passer les épreuves du



Brevet en mettant en place des ateliers de révision qui permettront aux jeunes de travailler dans les meilleures conditions possibles.

Si vous êtes intéressé-e, nous vous invitons à contacter l'association au **07 86 01 42 03**.

Les créneaux de révision encore disponibles ont lieu **tous les jeudis à partir de 17h à l'Espace Duhamel** (maison orange dans le parc de la Saussaie-Pidoux, allée Henri-Matisse).

Les textes publiés dans cette page n'engagent que leurs auteurs. Chaque groupe politique créé et reconnu peut faire paraître un texte dont le nombre de signes sur la page (6 000 signes) sera réparti au prorata du nombre de représentants.

## GRUPE DES ÉLUS DU FRONT DE GAUCHE

### On vaut mieux que ça !

**Nous vivons un printemps de luttes qui bouscule notre pays.** La jeunesse est debout pour crier son refus de la précarité et son envie d'un avenir plus beau car plus juste.

De plus d'1 million de signatures pour la pétition «Loi travail : non, merci» à la participation aux manifestations, des Nuits Debout sur les places de France à l'engouement pour le film «Merci patron !», en passant par les étudiants et salariés en grève, des millions de personnes ont trouvé un moyen de **DIRE STOP** à la précarisation du travail et au modèle libéral qu'incarne la loi El Khomri/Macron.

**Alors que plus de 70 % des Français sont opposés à la loi travail qui est au seul profit du patronat**, le gouvernement a choisi le coup de force et la négation de la démocratie pour imposer cette loi de régression sociale. Les salariés sont méprisés, les citoyens bafoués

et leurs représentants ignorés. L'avenir ce n'est pas la vie en miettes. C'est, au contraire, l'invention d'une sécurité sociale professionnelle et de la formation, tout au long de la vie. C'est le nouveau projet collectif à bâtir dans l'action, à l'instar des luttes de nos aînés pour les congés payés ou la sécurité sociale. Notre révolte est d'autant plus forte que nous apprenons dans le même moment que les dividendes versés aux actionnaires du CAC 40 ne cessent d'augmenter, que se multiplient des scandales sur les rémunérations indécentes des patrons, les magouilles mondiales telles que « Panama papers et Luxleaks. » L'évasion fiscale, c'est 2200 milliards planqués dans des paradis fiscaux. Ces révélations qui sont au cœur du système capitaliste inquiètent des oligarques toujours prompts à donner des leçons et souvent proches très proches de la droite et du Fhaine. Tiens, tiens... nous

espérons que la justice fera son œuvre jusqu'au bout. **Nous vivons une ère d'austérité.** L'hypocrisie du pouvoir quant à l'accapement des richesses par quelques uns révolte surtout quand ici, nous développons tant et tant d'efforts pour permettre aux Villeneuvois de garder la tête hors de l'eau. Les citoyens triment et leurs services publics sont attaqués. Ceux-ci font pourtant le liant essentiel pour que les valeurs, Liberté, Egalité et Fraternité ne soient pas que des promesses. **Nous appelons toujours les Villeneuvoises et Villeneuvois à prendre et garder la parole, car on vaut tous bien mieux que ça dans notre pays et pouvons tous construire une issue de progrès durable pour toutes et tous.** ■

**Le groupe des élus du Front de Gauche**  
groupefdg@mairie-villeneuve-saint-georges.fr

## GRUPE DES ÉLUS PS-PRG

### On avance rue de Paris !

**Les enjeux sont importants** et l'attente est grande pour tous les habitants concernant le renouveau de la rue de Paris, nous en sommes conscients. **Les choses bougent** et, samedi 9 avril, nombreux étaient présents lors de la cérémonie organisée pour marquer la moitié des travaux de la médiathèque et des logements qui l'accompagnent. **Bravo à nos maires adjoints, Charles Knopfer à l'urbanisme, et Guillaume Poiret à la culture qui suivent**

**de près ces dossiers importants aux yeux des Villeneuvoises et des Villeneuvois.**

**800 m<sup>2</sup> dédié à la Culture et de nouveaux logements**

La médiathèque, d'un coût de 2,4 M€, remplacera la bibliothèque Balzac devenue trop petite. **Nous serons attentifs à ce que les conditions de travail et d'accès à la médiathèque, en toute sécurité, soient garanties tant pour les agents municipaux que pour les usagers.**

**Davantage de sécurité grâce à l'Etat**

Par ailleurs, nous nous félicitons que, **grâce aux subventions allouées par l'Etat et confirmées par le Préfet Thierry Leleu, la rue de Paris puisse à son tour être équipée de caméras de vidéo-protection** afin de lutter contre la criminalité. ■

Vous pouvez compter sur nous,

**Les élu-es du groupe du Parti Socialiste et du Parti Radical de Gauche**  
groupes-vem@mairie-villeneuve-saint-georges.fr

## GRUPE «AGIR POUR VILLENEUVE» (DIVERS DROITE-DLF)

### 100 000 euros pour aller à RIO

26 jeunes Villeneuvois, triés sur le volet n'en doutons pas, et 4 accompagnateurs iront aux jeux olympiques de RIO au Brésil pendant 10 jours... Excursion qui se fera en grande partie aux frais du contribuable et au détriment des enfants qui n'ont pas la chance de partir en vacances. Villeneuve est la ville la plus pauvre du Val de Marne et celle où les impôts locaux vont

augmenter de 9%. Nous n'avons pas les moyens de telles fantaisies, pour financer ce voyage plusieurs séjours à destination des enfants Villeneuvois, qui bien souvent ne partent pas en vacances, ont du être supprimés. Pour favoriser une opération de propagande pour 26 privilégiés, c'est des dizaines de Villeneuvois, parmi les plus démunis, qui seront

privés de loisirs. Au delà des discours c'est un triste exemple d'une politique municipale injuste au profit d'une minorité et au détriment de l'intérêt général. ■

**Les élus du groupe «AGIR pour VILLENEUVE».**

## GRUPE VILLENEUVE-SAINT-GEORGES SÉCURITÉ SOUTENU PAR LE FN

### Vous servir et non se servir

Il y a quelques semaines, le maire adjoint chargé de l'environnement dans notre ville se faisait prendre en situation de cumul de sa fonction de directeur général des services adjoint au sein du Conseil Régional d'Île-de-France.

Interdit par la loi, un tel cumul n'aurait jamais dû avoir lieu.

«Toute honte bue» l'intéressé ne s'en excusa jamais et ne démissionna pas de son mandat. Mais il est vrai que double fonction... double salaire !

Les élus du groupe Villeneuve-Saint-Georges sécurité sont à votre service bénévolement depuis près de dix ans. ■

**Dominique Joly, Président du groupe Villeneuve-Saint-Georges Sécurité**

## VILLENEUVE TOUS UNIS C'EST LE MOMENT (DIVERS PLURIELS)

### Démocratie bafouée par le Maire

Suite à mon recours le juge lui enjoint de réélire les membres de la commission des services

publics locaux en intégrant toutes les factions politiques. ■

**Anastasia MARIE de FICQUELMONT**  
vsg.tousunis@gmail.com

## LES ECOLOGISTES (SOUTENU PAR EELV)

### Pas d'économie possible sans programme local de prévention des déchets ménagers et assimilés (PLPDMA)

Lors de la séance du conseil municipal du 14 avril dernier, je suis intervenu au sujet PLPDMA. Il sert

à établir un bilan de la production des déchets des ménages. Pas de réponse du maire. ■

**Birol BIYIK**  
contact@villeneuvecourtous.com

# Transports Conforts

Service de transport et d'accompagnement

## 07 77 31 52 83



*Christelle vous accompagne pour vos déplacements :*  
Rendez-vous médical  
Gare - Aéroport  
Coiffeur - École - Courses...

**Déplacement Paris et Île-de-France**



# D.C Créations

Bijoutier  
Joailleur  
Créateur



Créations de Bijoux  
Réparations  
Transformations  
01 43 82 67 63



28, avenue Carnot - 94190 Villeneuve-St-Georges  
**Tél. : 01 43 82 67 63**

**DÉPANNAGE - ENTRETIEN - INSTALLATION**

CHAUFFAGE CENTRAL • CHAUFFE-EAU  
CHAUDIÈRES GAZ



# HIRSCH & FACY sarl

23, rue du Chemin de Fer  
94190 VILLENEUVE-ST-GEORGES

**Tél. : 01 43 89 09 64**  
Fax : 01 43 86 99 88  
hirsch.facy@wanadoo.fr




Votre publicité dans



Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels, distribué dans toutes les boîtes aux lettres



**01 55 69 31 00**  
contact@hsp-publicite.fr



**SATELEC**  
FAYAT GROUP

Agence VIRY-CHATILLON  
24, avenue du Général de Gaulle  
91170 Viry-Chatillon  
Tel. 01 69 56 56 56

Agence ANTONY  
3, rue Henri Poincaré  
92160 Antony  
Tel. 01 46 11 44 10

Agence BAGNOLET  
73/77, rue des Rigondes  
93170 Bagnolet  
Tel. 01 48 40 92 75

Agence BONNEUIL-SUR-MARNE  
ZAC des petits Carreaux  
4, avenue des Marronniers  
94380 Bonneuil-sur-Marne  
Tel. 01 41 94 84 00

Agence NANTERRE  
83, rue des Hautes Pâtures  
CS 10063 - 92737 Nanterre Cedex  
Tel. 01 41 19 27 80

Agence VERT SAINT-DENIS  
255, avenue de l'Europe  
77241 Vert Saint-Denis  
Tel. 01 61 04 33 70

Installations électriques et supervision dans les activités suivantes :  
- Infrastructures et Réseaux  
- Bâtiments tertiaires  
- Industrie et Environnement en travaux neufs, rénovation et entretien



## Pharmacies de garde (sous réserve)

**Dimanche 15 mai 2016**  
PHARMACIE HUET SEUGNET  
55 avenue de Choisy  
94190 VILLENEUVE-SAINT-GEORGES  
Tél : 01 43 89 01 88

**Dimanche 22 mai 2016**  
PHARMACIE JONCHERY  
42 rue du Bac  
94480 ABLON-SUR-SEINE  
Tél : 01 45 97 08 54

**Dimanche 29 mai 2016**  
PHARMACIE LONDO  
84 rue du Général-de-Gaulle  
94290 VILLENEUVE-LE-ROI  
Tél : 01 45 97 43 43

**Dimanche 5 juin 2016**  
PHARMACIE DU CENTRE VILLE  
19 rue du Colonel Fabien  
94460 VALENTON  
Tél : 01 43 89 03 27

**Dimanche 12 juin 2016**  
PHARMACIE EMILE ZOLA  
31 rue Emile Zola  
94190 VILLENEUVE-SAINT-GEORGES  
Tél : 01 43 89 00 96

**Dimanche 19 juin 2016**  
PHARMACIE PIN  
12 rue du Bac  
94480 ABLON-SUR-SEINE  
Tél : 01 45 97 14 12

**Dimanche 26 juin 2016**  
PHARMACIE AICHE  
69 rue du Général-de-Gaulle  
94290 VILLENEUVE-LE-ROI  
Tél : 01 45 97 41 22

**Dimanche 3 juillet 2016**  
PHARMACIE DU PLATEAU  
85 avenue du Président Kennedy  
94190 VILLENEUVE-SAINT-GEORGES  
Tél : 01 43 82 25 73

**Dimanche 10 juillet 2016**  
PHARMACIE COHEN  
23 avenue Le Foll  
94290 VILLENEUVE-LE-ROI  
Tél : 01 45 97 53 52

## Numéros d'urgence

**SAPEURS-POMPIERS**  
Appelez le 18  
Centre de secours  
97 avenue Anatole France

**URGENCES MEDICALES**  
Appelez le 15 qui vous orientera  
soit vers un médecin de garde  
soit vers le SAMU

**POLICE NATIONALE**  
Appelez le 17  
Commissariat de Police  
162 rue de Paris

**HOPITAL**  
(CHI Villeneuve-Saint-Georges)  
40 allée de la Source  
Urgences :

01 43 86 22 01 ou 02  
Urgences pédiatriques  
01 43 86 21 93  
Urgences maternité  
01 43 86 21 53

**MEDECIN DE GARDE**  
01 48 89 15 15 ou 0825 001 525  
(0,15€/min)

**SOS MEDECIN**  
01 43 37 77 77 ou 01 47 07 77 77

**CENTRE ANTI-POISON**  
01 40 05 48 48

**URGENCES BUCCO-DENTAIRES**  
(dimanches et jours fériés)  
01 48 52 31 17

En semaine à partir de 18h :  
contacter SOS DENTAIRE  
au 01 43 37 51 00 ou le service  
stomatologie de la Pitié-Salpêtrière  
au 01 42 17 71 91.

**URGENCE ENFANT DISPARU**  
116 000

**SOS VETERINAIRES**  
(le soir à partir de 19h et les  
dimanches et jours fériés)  
08 92 68 99 33 (0,34€/min)

**GENDARMERIE NATIONALE**  
16 à 22 avenue du chemin de Mesly  
94000 CRETEIL  
01 49 80 27 00

**POLICE MUNICIPALE**  
13 rue de la Marne  
01 45 10 11 15

## État-civil

### BIENVENUE AUX BÉBÉS

Mohamed Hamza HICHR, Lenny DABRIOU, Uwais AHAMED, Selim FERI, Yassine CHTIOU, Antonia CONT, Alexis BILGE SÖNMEZ, Assil TOUHAMI, Unzayr ABDALLAH, Médine IDIR, Kiroshika KANDASAMY, Ousmana LY, Nahily FRANCK, Kinsky VEMGOU ZAPSZ, Deniz CIHAN, Nayra BACCAR, Ryan MESSOUAF, Maylana SAID, Rithushan RASU, Amanu MALKI, Aïssatou SAKHO, Kabishna KETHEES, Inaya BOUCHET, Yaniss MOUMEN, Zakaria YOUSFI, Mia NETO, Koray OGUUR, Diego GONÇALVES DA SILVA, Dani SLIMANI, Nahil SACI, Windy GELLIS, Pajol ATTIOURO ESSIS, Pirajin PIRABAKARAN, Grâce AKUNI AMURY BAKIDI, Samy BRIK, Maher ZRIDET, Ines GHILOUFI, Anh-tri LE, Naym Maatallah, Maryam LORIENT, Fatoumata DIAGO, Hedi MKACHER, Mohamed MACALOU, Mbaye MBENGUE, Clara SEJO, Nadine SDIRI, Layane KEJIOU, Abisha ANANTHAKUMAR, Aïcha DEHIBI, Balhis ZREN, Esther MILLUS, Packy WAYIZA MBANGU, ALICIA MBUMBA, Ivana AKOUALA, Enzo CAPELO, Ange SOUMELE DJOUTSA, Tonny DE SA

### ILS SE SONT DITS OUI

Amélie PIONNIER et Houssine FRIAA, Naveena THAVARAJAH et Senthuran YOGATHEESAN, Marina MAGNOL et Yassine REZIG, Leïla EL HADDOUCHI et Anouar BOUKRA, Imène MOUSSAFEUR et Djimmy COLLEVILLE, Viothini VIKNESWARAN et Karnan SIVAGNANASUNDARAM

### ILS NOUS ONT QUITTÉS

Deolinda GOMES VAZ DA VEIGA, Daniel BERTHET, Abid CHELGHOU, Huguette veuve PINEL, Georges ANGÉ, Huu NGUYEN, Josette BARTHOMEU, Hélène GALÉA veuve DRAGO, Christiane ANCHAGNO veuve LEMARQUAND, Jean FARGETTE, Roland GUINAULT, Michel ROBIN, Jacques CESSAC, André CARVAISIER, Pierre ANFRAY, Josiane EMERY veuve LEAL GRACIO, Liliane POTRISA RENUCCI, Michel COURSIER, Pierre PLUVERT, Alia JEGUIRIM épouse AISSA

**ERDF Dépannage Sécurité**  
09 726 750 94  
(prix d'une communication normale)

**GRDF Dépannage Sécurité**  
0 800 47 33 33 (N° vert, gratuit  
depuis un poste fixe)

**ECLAIRAGE PUBLIC**  
SATELEC : 01 69 12 70 07

**LYONNAISE DES EAUX**  
URGENCES 24H/24H  
0810 883 883

**SyAGE (anciennement SIARV)**  
01 69 83 72 00 ou 01 69 83 72 72  
(astreinte)

**VIGILANCE METEO**  
32 50 (1,35€ par appel puis 0,34€/min)  
www.meteofrance.com

**TAXIS GARE DE VILLENEUVE 7j/7**  
01 43 89 00 36

JUGAL Philippe : 06 07 66 77 66  
DE ANGELI Bortolo : 06 73 39 63 49  
SALEMI Mohammad : 07 61 46 90 34  
NADOT Thierry : 06 85 92 60 65  
MICHAUD Franck : 06 78 40 07 72  
HASNAOUI Khalid : 06 61 27 09 59  
VELJKOVIC Vukasin : 06 07 75 80 73  
DURGUN Serkan : 06 09 66 56 24  
BLAZOT Serge : 06 74 53 13 27  
BENAÏDA Nasserline : 06 60 67 44 44  
SOLEIMANI CHETABI Iradj  
06 63 98 01 53  
VINATIER Laurent : 06 62 04 19 77

**POUR JOINDRE L'ACCUEIL DE LA MAIRIE : 01 43 86 38 00**

**Directrice de la publication :** Sylvie Altman • **Rédactrice en chef :** Brigitte Donizeau • **Rédaction :** Noémie Rubatat, Irène Fasseu, Brigitte Donizeau et Marie Bihan • **Photographes :** Joël Fibert • **Services municipaux :** Direction artistique et réalisation : Pellicam productions • **Impression :** Imprimerie Grenier • **Publicité :** HSP EDISAG.

Ce Journal est certifié PEFC 70 %, prouvant que le papier utilisé est issu de forêts gérées durablement.

Notre imprimeur est engagé à nos côtés dans une démarche environnementale. Il est certifié ISO 9001, ISO 14001, FSC, PEFC, Imprim'vert et Print Environnement.

Si vous recevez le magazine municipal «Villeneuve et vous» de façon irrégulière ou si vous ne le recevez pas du tout, merci d'en informer le Service communication de la mairie en appelant au 01 43 86 38 23.

Le nécessaire sera fait pour que votre boîte aux lettres ne soit plus oubliée.



ERRATUM

## Relais Interservices



Deux erreurs se sont glissées sur les pages 21 et 35 de votre magazine municipal n°46 à propos des permanences CAF et CIDFF au Relais inter-services du 85 avenue du Président Kennedy et nous vous prions de nous en excuser. Afin de rectifier ces dernières, voici un rappel des différentes permanences du Relais :

### Permanences SUR RENDEZ-VOUS (aux numéros indiqués)

- Caisse d'Allocations Familiales (CAF) : **0810 25 94 10** (coût d'un appel local depuis un poste fixe)  
➤ **vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h30**
- Conseillère juridique du Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) : **01 43 86 38 00**  
➤ **lundi de 13h30 à 16h30**
- Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM)  
➤ **mercredi de 14h à 17h : 36 46** (0,06€/min + prix de l'appel)  
➤ **mardi ou jeudi de 9h à 12h** (missions sociales AME/CMU) : **01 45 10 15 50**
- Conseillère en économie sociale et familiale et assistante sociale du CCAS : **01 45 10 13 20**  
➤ **en alternance un jeudi sur deux de 14h à 17h**

### Relais inter-services – 85 avenue du Président Kennedy

Tél : 01 45 10 15 50 - Mail : [ris@mairie-villeneuve-saint-georges.fr](mailto:ris@mairie-villeneuve-saint-georges.fr)

Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h15 et le vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h (fermeture une heure plus tôt les veilles de jours fériés).

### LOGEMENT

## Permanences ADIL

Vous voulez acheter ? Louer ? Faire construire ? Emprunter ? Faire des travaux ? L'Agence Départementale d'Information sur le Logement (ADIL) vous conseille gratuitement et en toute neutralité sur toutes les questions juridiques, financières et fiscales liées au logement.

Les permanences villeneuvoises 2016 auront lieu à la Direction de l'Aménagement, de l'Urbanisme et du Patrimoine (22 rue de Balzac) les mercredis suivants de 9h à 12h : 1<sup>er</sup> et 15 juin, 6 et 20 juillet, 7 et 21 septembre, 5 et 19 octobre, 2 et 16 novembre, 7 et 21 décembre (pas de permanences au mois d'août).

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter l'ADIL du Val-de-Marne au 0 820 16 94 94 (0,12 €/min)



## Vos élus vous reçoivent

### Sylvie Altman

Maire, conseillère métropolitaine

Présidente du CCAS et du Conseil de surveillance du CHIV.

Sur rendez-vous (Tél : 01 43 86 38 02)

**Daniel HENRY** Premier adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé des travaux, des finances et des affaires générales.

**Laurent DUTHEIL** Adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé de l'environnement.

**Elsa BARDEAUX** Adjointe à M<sup>me</sup> la Maire chargée de la jeunesse et de la vie des quartiers.

**Sylvie RICHETON** Adjointe à M<sup>me</sup> la Maire chargée de l'éducation, de la famille et de la petite enfance.

**Charles KNOPFER** Adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé de l'urbanisme et de l'aménagement.

**Yannick PILATTE** Adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé des relations publiques, de la vie associative et des anciens combattants.

**Guillaume POIRET** Adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé de la culture

**Nathalie DINNER** Adjointe à M<sup>me</sup> la Maire chargée de l'habitat, du logement et du cadre de vie. Vice-Présidente du Conseil départemental du Val-de-Marne. Présidente de l'OPH. Conseillère du territoire Grand Orly, Val de Bièvre, Seine-Amont.

**Christian JONCRET** Adjoint à M<sup>me</sup> la Maire chargé du personnel et de la participation des citoyens.

**Bénédicte BOUSSON-JANEAU** Adjointe à M<sup>me</sup> la Maire chargée de l'action sociale.

**Marema GAYE** Adjointe à M<sup>me</sup> la Maire chargée du troisième âge.

**Maurice BELVA** Conseiller municipal délégué aux sports et à l'événementiel.

**Kalaiyarsi RAVIENDRANATHAN** Conseillère municipale déléguée à la santé et au handicap.

**Jean-Pierre DAVIDÉ** Conseiller municipal délégué au commerce.

**Mubbashar KHOKHAR** Conseiller municipal délégué à la politique de la ville.

**Mariam DOUMBIA** Conseillère municipale missionnée aux droits des femmes.

**Stéphanie ALEXANDRE** Conseillère municipale missionnée à la petite enfance. Conseillère du territoire Grand Orly, Val de Bièvre, Seine-Amont.

**Soazic DEBBACHE** Conseillère municipale missionnée au périscolaire.

**Nadia BEN MOUSSA** Conseillère municipale missionnée aux liens avec les établissements scolaires (collèges, lycée) et à la lutte contre le décrochage scolaire.

**Sabah CABELLO-SANCHEZ** Conseillère municipale missionnée au développement du sport pour tous.

**Marc THIBERVILLE** Conseiller municipal missionné sur les transports.

**José GRACIA** Conseiller municipal missionné à la commission d'appel d'offres.

**Julia MORO** Conseillère municipale missionnée au patrimoine et aux archives.

**Mohamed BEN YAKHLEF** Conseiller municipal missionné au devoir de mémoire et aux anciens combattants.

**Alexandre BOYER** Conseiller municipal missionné au développement économique. Conseiller du territoire Grand Orly, Val de Bièvre, Seine-Amont. Vice-président du Conseil de territoire.

**Omar CHÉRIGUENE** Conseiller municipal missionné à l'insertion.

**Imen GUEDDA** Conseillère municipale missionnée au service public de proximité au sein des maisons de quartier.

**Insaf CHEBAANE** Conseillère municipale missionnée aux affaires générales et à la population.

Pour prendre rendez-vous appelez le 01 43 86 38 00

## Santé Jeune est de retour !



Fort du succès des sessions 2015, « Santé Jeune » est de retour à Villeneuve-Saint-Georges ! Réservé aux jeunes ayant eu ou allant avoir 18 ans en 2016, le dispositif leur permettra de rencontrer de nombreux professionnels (médecin généraliste, dentiste, etc.) pour un bilan de santé approfondi.

Les prochaines sessions auront lieu les samedis suivants au centre municipal de santé Henri-Dret (10 rue des Vignes) :

- 1<sup>ère</sup> session : 21 et 28 mai, 4 juin 2016
- 2<sup>e</sup> session : 24 septembre, 1er, 8 et 15 octobre et 26 novembre 2016.

Une invitation de Sylvie Altman, maire de Villeneuve-Saint-Georges, sera personnellement adressée aux personnes concernées par le dispositif 2016. ■

### Pour plus de renseignements :

Service municipal de la Jeunesse (SMJ) - 01 43 86 39 10

Point Information Jeunesse (PIJ) - 01 43 86 39 11

Centre communal d'action sociale (CCAS) - 01 45 10 13 20

## SOLIDARITE

### Bénévolat VMEH

Vous avez un peu de temps libre ? Envie de moments d'enrichissement ? De faire de belles rencontres ? Vous pouvez consacrer une demi-journée par semaine pour rendre visite aux personnes isolées dans les hôpitaux et/ou les Maisons de Retraite ? Venez rejoindre les bénévoles de l'association VMEH (Visiteurs de Malades dans les Etablissements Hospitaliers) pour tenir compagnie une demi-journée par semaine aux patients des établissements de santé de Villeneuve-Saint-Georges. Vous ferez des rencontres



inoubliables et apporterez du bien-être et de l'attention à des personnes qui en ont tant besoin. N'hésitez plus à donner de votre temps ! Une formation est assurée par l'association pour que vous puissiez faire la visite aux patients.

**Contact : mme Joëlle Dufrenne**

Responsable Communication - 01 46 58 97 51 ou 06 64 00 67 53 et par mail [joelle.dufrenne@free.fr](mailto:joelle.dufrenne@free.fr)

**Président VMEH 94 : M. Jacques Vacca**

## Brocantes

Ami-e-s vendeuses et vendeurs, chineuses et chineurs, les prochaines brocantes organisées sur la commune sont les suivantes :

- **Dimanche 5 juin** au centre-ville (rue de Paris)
- **Dimanche 3 juillet** au quartier des HBM (place Jules Vallès) ■

Bulletins d'inscription disponibles à l'accueil de la mairie et sur le site **Internet** [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).

**Contact : Brocantes d'Ile-de-France – 06 11 94 04 51**



## Impôts sur les revenus 2015, c'est le moment de déclarer !



**Déclaration papier ou internet, vous avez encore le choix si votre revenu fiscal de référence 2014 est inférieur à 40 000 €. Ce seuil sera**

**progressivement abaissé tous les ans jusqu'en 2019 où tous les contribuables devront obligatoirement déclarer leurs revenus en ligne.**

### Déclaration papier

- Déposer votre déclaration au Centre des impôts de Créteil ou adressez-la par voie postale à : CDI de Créteil – 1 place du Général Pierre Billote – 94 037 Créteil cedex
- Vous avez **jusqu'au 18 mai 2016** pour effectuer votre déclaration papier.

### Déclaration par internet

- Je me connecte sur [impots.gouv.fr](http://impots.gouv.fr)
- Vous avez **jusqu'au 7 juin 2016** pour déclarer en ligne.

## En bref...

### Barnums emploi

Les barnums emploi et accès aux droits continuent leurs interventions dans les différents quartiers de la ville. L'objectif ? Venir à la rencontre des demandeurs d'emploi et leur permettre d'échanger avec les acteurs du territoire (Mission locale, Pôle emploi, service Développement économique de la Ville, Point information jeunesse, CCAS, en collaboration avec les animateurs du service municipal de la Jeunesse et les éducateurs de Pluriels 94) sur leur parcours ou leur projet professionnel et leur faciliter les démarches d'accès aux droits sociaux.

Les prochains barnums auront lieu les jeudis suivants de 16h à 18h :

- **16 juin au quartier du Blandin**
- **7 juillet en centre-ville**

Les lieux exacts de chaque barnum seront communiqués ultérieurement par voie d'affichage et sur le site [www.villeneuve-saint-georges.fr](http://www.villeneuve-saint-georges.fr).

**Informations au 01 43 86 38 38**

### Vaccinations gratuites

La Plateforme de coordination vaccination 94 et le centre municipal de santé Henri-Dret vous proposent des séances de vaccinations\* gratuites les :

- Jeudi 26 mai
- Mercredi 8 juin
- Mercredi 22 juin
- Mercredi 6 juillet
- Jeudi 21 juillet

Elles sont accessibles dès l'âge de 6 ans, sans rendez-vous à partir de 14h au 10 rue des Vignes (tél : 01 43 89 00 77). N'oubliez pas de vous munir de votre carnet de santé.

\*Liste des vaccins : DTP (Diphthérie Tétanos Poliomyélite) – DTCP (Diphthérie Tétanos Coqueluche Poliomyélite) – dTCP (avec dosage moindre en Diphthérie) – ROR (Rougeole Oreillons Rubéole) – Hépatite A – Typhoïde-Hépatite B – Méningite de souche C – Test tuberculinaire.

# Semaine des mémoires villeneuvoises

21 > 29 mai 2016

1<sup>ère</sup>  
édition

Qui  
es-tu ?

D'où  
viens-tu ?

D'hier à demain

21 > 22 mai

Découvrez les cultures  
et saveurs du monde

Espace Jean Cocteau 8 avenue Carnot

23 > 27 mai

Animations,  
rencontres,  
débat

28 > 29 mai

Rendez-vous sur  
les berges de Seine  
à Triage